



Distribué par / Distributed by  
[www.visiomed-lab.com](http://www.visiomed-lab.com)



Marché Européen /  
European Market  
Visiomed Group SA  
Service clients /  
Customers service  
8, avenue Kléber  
75116 Paris - France  
Tel : +33 8 92 350 334  
Fax : +33 1 44 17 93 10  
[contact@visiomed-lab.fr](mailto:contact@visiomed-lab.fr)

 Made in P. R. C.  
NEXMED Technology Co., LTD.  
2<sup>nd</sup> Floor of N°.1 building, Jia An  
Technological Industrial Park  
67 District, Bao An  
518101 Shenzhen - China










# TensioFlash®



KD-795

By Visiomed®

## EXPLICATION DES SYMBOLES / SAFETY PRECAUTIONS

	Voir le manuel d'instructions. / Refer to instruction manual. Avis sur l'équipement "Suivre les instructions d'utilisation". / Note on the equipment "Follow instructions for use".
	Attention / Caution
	Compatibilité Electromagnétique (EMC) de type BF/ Type BF applied part
	Le dispositif, ses accessoires et son emballage doivent être recyclés de la façon appropriée au terme de leur utilisation. Veuillez respecter la réglementation locale. / The device, accessories and the packaging have to be disposed correctly at the end of the usage. Please follow local ordinances or regulations for disposal.
	Fabricant / Manufacturer
	Conforme à la Directive 93/42/EEC / 93/42/EEC CE marking
	Représentant agréé au sein de la Communauté européenne/ Authorized representative in the European community
	Numéro de série / Serial number
	Garder au sec / Keep dry

 Serial number

SN:

Year                      Month                      Day                      Product serial number

# TensioFlash®



FR

## MANUEL D'UTILISATION



KD-795

By Visiomed®

Autotensiomètre portable automatique de poignet  
modèle : TENSIOFLASH® KD-795

## **A LIRE IMPÉRATIVEMENT AVANT UTILISATION**

### **TABLE DES MATIÈRES**

<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>5</b>
<b>AVERTISSEMENT .....</b>	<b>6</b>
<b>LA TENSION ARTÉRIELLE .....</b>	<b>8</b>
<b>PRÉCAUTION AVANT UTILISATION .....</b>	<b>11</b>
<b>CARACTÉRISTIQUES DU TENSIOFLASH® KD-795 .....</b>	<b>12</b>
<b>UNITÉ PRINCIPALE .....</b>	<b>13</b>
<b>CHANGEMENT DES PILES .....</b>	<b>14</b>
<b>PARAMÈTRAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE .....</b>	<b>15</b>
<b>MODE VOCAL .....</b>	<b>16</b>
<b>SUGGESTIONS AVANT MESURE .....</b>	<b>17</b>
<b>UTILISATION DU BRACELET .....</b>	<b>18</b>
<b>MESURE DE LA TENSION ARTÉRIELLE .....</b>	<b>19</b>
<b>MÉMORISATION DES DONNÉES .....</b>	<b>20</b>
<b>ENTRETIEN DE L'APPAREIL .....</b>	<b>21</b>
<b>ÉVITER LES DYSFONCTIONNEMENTS .....</b>	<b>21</b>
<b>SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES .....</b>	<b>22</b>
<b>GUIDE DE DÉPANNAGE .....</b>	<b>23</b>
<b>EXPLICATION DES SYMBOLES .....</b>	<b>02</b>
<b>EMC DATA .....</b>	<b>225</b>
<b>GARANTIE .....</b>	<b>231</b>

**Le fabricant se réserve le droit de modifier sans aucun avis préalable les caractéristiques techniques du produit**

## **INTRODUCTION**

Cher Client,

Vous venez d'acquiescer cet autotensiomètre **VISIONMED** et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation afin de procéder en toute efficacité à la mesure de votre tension artérielle.

La simplicité d'utilisation de cet appareil vous permet de mesurer votre tension artérielle en tout lieu et à tout moment. En quelques secondes, les tensions maximales et minimales, ainsi que les pulsations cardiaques, sont mesurées et affichées, selon la méthode oscillométrique de mesure de la pression artérielle.

Pour toute information spécifique concernant votre propre tension artérielle, **CONTACTEZ VOTRE MEDECIN**.

Ce produit respecte les exigences de compatibilités électromagnétique EN60601-1-2 et les normes de sécurité 60601-1 comme spécifié dans la directive EEC 93/42/EEC.

Matériel répondant aux exigences de la norme européenne concernant les tensiromètres non invasifs, partie 1 « Exigences Générales » EN1060-1, partie 3 « Exigences Complémentaires » pour les systèmes électromécaniques de mesure de pression artérielle EN1060-3, et partie 4 « Procédures pour déterminer la précision de l'ensemble du système » EN1060-4.

## AVERTISSEMENT

- Suivre les instructions d'entretien stipulées dans cette notice.
- Cet appareil peut être utilisé pour un usage personnel à domicile.
- Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné tel que décrit dans cette notice.
- Utiliser cet appareil dans une plage de température ambiante comprise entre 5 à 40 °C.
- Cet appareil doit toujours être placé dans un endroit propre et sec.
- Ne pas exposer cet appareil aux chocs électriques.
- Ne pas exposer cet appareil à des conditions de températures extrêmes  $T^{\circ} > 50^{\circ}\text{C}$  -  $T^{\circ} < - 20^{\circ}\text{C}$ .
- Ne pas utiliser cet appareil à une humidité relative supérieure à 85%.
- Ne pas exposer cet appareil au soleil, ni à l'eau.
- Ne pas utiliser cet appareil en extérieur.
- Ne jamais laisser tomber l'appareil.
- Ne pas assurer vous-même l'entretien de cet appareil. Ne pas essayer d'ouvrir l'appareil. En cas de problème, contactez votre revendeur.
- Ne pas laisser cet appareil à la portée des enfants.
- Ce matériel médical électrique nécessite des précautions spécifiques concernant la compatibilité électromagnétique. Il doit être installé et mis en service conformément aux informations électromagnétiques fournies dans le tableau EMC Data.
- Les mesures peuvent être altérées en cas d'utilisation près d'un téléviseur, d'un four à micro-ondes, d'un téléphone

- portable ou tout autre appareil à champ électrique.
- Les résultats de mesure sont donnés à titre indicatif. En cas de doute concernant vos résultats, veuillez contacter votre médecin.
- Cet appareil ne doit pas inciter à l'automédication ou à l'adaptation de votre traitement.
- Cessez d'utiliser l'appareil en cas d'anomalie ou de dysfonctionnement.
- Ne pas utiliser de pile autre que les piles citées, ne pas recharger des piles non rechargeables, ne pas les jeter au feu.
- Retirer les piles en cas de non utilisation de l'appareil durant une longue période.
- Respecter la polarité des piles. Une erreur de polarité peut provoquer l'endommagement et compromettre la garantie de votre appareil.

## LA TENSION ARTERIELLE

La tension artérielle est la pression qui règne à l'intérieur des artères. Elle est exercée par le sang sur la paroi des artères, elle est exprimée en millimètre de mercure (mmHg).

Lors de la contraction du cœur (pression systolique ou maximale) : la pression augmente brusquement dans les artères, c'est le premier chiffre que le médecin annonce lorsqu'il mesure votre tension.

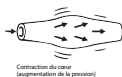
Il est normalement inférieur à 15 (150 mmHg).

Lorsque le cœur se décontracte entre deux battements, la pression diminue. (Pression diastolique ou minimale) : Cette pression correspond au deuxième chiffre que le médecin annonce lorsqu'il mesure votre tension. Il est en général compris entre 5 et 9 (50 et 90 mmHg).

Ces deux chiffres fournissent des informations importantes à propos de votre santé. Plus il est difficile pour le sang de circuler dans les artères, plus ces deux chiffres seront élevés. Si la pression artérielle est constamment au-dessus de la normale, il s'agit d'hypertension.

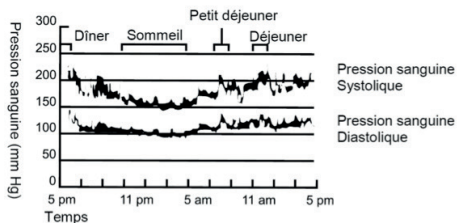
Le **TensioFlash®** mesure votre pression artérielle (systolique et diastolique). Le résultat est affiché clairement à l'écran.

La pression artérielle varie considérablement au cours de la



journée et ces variations sont encore plus significatives chez les sujets hypertendus. Elle est plus basse le matin et augmente l'après-midi puis le soir. Durant le sommeil, elle diminue. La pression artérielle est plus basse en été qu'en hiver et s'élève sensiblement avec l'âge. La pression artérielle augmente aussi pendant l'effort, les rapports sexuels, la grossesse, le stress...

### Exemple de variation de la pression sanguine chez un homme de 35 ans



Facteurs pouvant causer des variations de pression artérielle : Respiration, Exercice, Stress mental, Inquiétude, Changement de température et/ou d'environnement, Repas, Parler, Prendre un bain, Fumer, Boire de l'alcool ...

*Note : Une ou deux prises de tension ne fourniront pas une indication réelle de votre tension, il est important de la mesurer de façon quotidienne et régulière pour obtenir des données précises. Communiquer vos résultats à votre médecin pourra l'aider dans son diagnostic et éviter d'éventuels problèmes de santé.*

L'OMS (Organisation Mondiale de la Santé – WHO – World Health Organisation) a développé la typologie de la pression artérielle indiquée dans le tableau ci-après (1999 – révisé en 2003). Néanmoins, cette typologie reste un guide général, la tension artérielle variant d'une personne à une autre selon son âge, son poids et son état de santé.

### IL EST CONSEILLÉ DE CONSULTER VOTRE MÉDECIN AFIN DE DÉTERMINER VOTRE TENSION ARTÉRIELLE NORMALE

Tableau de classification des valeurs de la pression artérielle (en mmHg).

Intitulé	Pression artérielle Systolique (maxi)	Pression artérielle Diastolique (mini)	Indication OMs en couleur
Valeurs optimales	inférieure à 120	inférieure à 80	vert
Normale	inférieure à 130	inférieure à 85	vert
Normale haute	entre 130 et 139	entre 85 et 89	vert
Hypertension légère Grade I	entre 140 et 159	entre 90 et 99	jaune
Hypertension modérée Grade II	entre 160 et 179	entre 100 et 109	orange
Hypertension sévère Grade III	supérieure à 180	supérieure à 110	rouge

*Note : Il n'existe pas de norme universelle établie de l'hypotension (pression sanguine faible), mais une pression systolique inférieure à 99 mmHg est généralement considérée comme de l'hypotension.*

### PRÉCAUTION AVANT UTILISATION

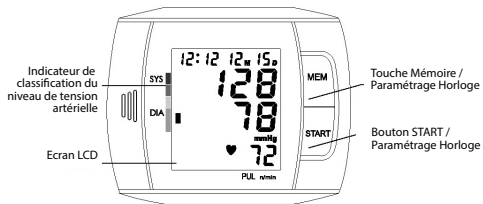
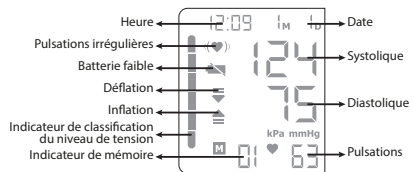
- Ne pas confondre prise de tension personnelle et diagnostic personnel. Les mesures de la pression artérielle ne doivent être interprétées que par un professionnel de la santé, ayant connaissance de votre état de santé. Les mesures ne remplacent ni un traitement, ni un examen effectué régulièrement par votre médecin.
- En cas de traitement médical, consultez votre médecin afin de connaître le meilleur moment pour prendre votre tension.
- Ne pas utiliser cet appareil sur des enfants et personnes âgées sans avis médical.
- Cet appareil ne doit pas inciter à l'automédication ou à l'adaptation de votre traitement.
- Si la pression du bracelet est trop importante ou que vous vous sentez mal à l'aise, appuyez immédiatement sur la touche *START/STOP* pour dégonfler le bracelet.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un véhicule en mouvement. Cela peut entraîner des mesures erronées.
- Les mesures de la tension artérielle décelées par ce moniteur sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié utilisant la méthode d'auscultation bracelet/stéthoscope, dans les limites prescrites par l'Institut américain des normes nationales, électronique ou tensiomètres automatiques.
- Ne pas utiliser un autre bracelet que celui fourni.
- Les mesures peuvent être altérées en cas d'utilisation près

d'un téléviseur, d'un four à micro-ondes, d'un téléphone portable ou tout autre appareil à champ électrique.

### CARACTÉRISTIQUES DU TENSIOFLASH® KD-795

1. Indication des mesures SYS, DIA, Pulsations/Min. et classification du niveau WHO (standard international de classification du niveau de tension OMS)
2. Détection d'arythmie cardiaque
3. Mémorisation des 60 dernières mesures
4. Facilité d'utilisation (une touche pour la prise de mesure)
5. Affichage LCD large pour une lecture facile
6. Affichage clair des mesures : Date/heure, pression systolique, pression diastolique, pulsations
7. Indication vocale en 6 Langues : Français, Anglais, Espagnol, Allemand, Arabe, Néerlandais
8. Taille compacte, facile à transporter
9. Ajustement facile du bracelet
10. Arrêt automatique

### UNITÉ PRINCIPALE



## CHANGEMENT DES PILES



Lorsque l'écran LCD affiche l'icône "Pile", les batteries sont faibles ou déchargées.

1. Ouvrir le boîtier de la batterie sous l'appareil.
2. Remplacez les 2 piles alcalines AAA usées en prenant bien soin de respecter la polarité. Une erreur de polarité peut provoquer l'endommagement et compromettre la garantie de votre appareil. Ne jamais insérer de piles rechargeables. Utiliser des piles à usage unique. Ne pas mélanger de piles neuves avec des piles usagées
3. Remettre le couvercle.



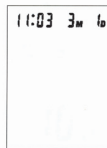
Ne pas jeter vos piles usagées avec vos déchets ménagers. Apporter vos piles usagées à un organisme collecteur.

En cas de non utilisation prolongée, retirer les piles de l'appareil afin d'éviter toute fuite de liquide pouvant endommager l'unité.

Durée de vie des piles : Plus de 50 mesures à température ambiante d'environ 22°C, à raison d'une inflation journalière aux alentours de 170mmHg. Les piles fournies peuvent avoir une durée de vie inférieure à celle précisée ci-dessus.

## PARAMÈTRAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

1. Appuyez sur la touche START et MEM simultanément pour modifier le paramétrage de l'horloge. Le mois clignote.
2. Utilisez la touche MEM pour régler le mois.
3. Appuyez sur la touche START pour sauvegarder vos réglages et afficher le jour.
4. Utilisez la touche MEM pour régler le jour.
5. Suivez les étapes pour régler l'heure puis les minutes.
6. Validez en appuyant sur START.



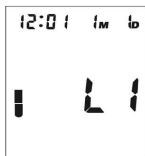
*Note : Veillez à vérifier le paramétrage lors de l'insertion de nouvelles piles / Changement d'horaires.*



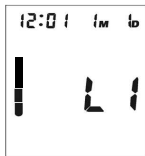
## MODE VOCAL

En mode STOP (uniquement heure et date affichées à l'écran), appuyez sur la touche MEM durant 3 secondes pour modifier le langage de la fonction vocale.

A l'écran s'affiche la langue et le volume de celle-ci (voir image ci-contre).



Pour changer de langue, appuyez brièvement sur la touche MEM (l'écran affichera L2, puis L3... et prononcera le nom du langage sélectionné). 6 langues sont disponibles : Français, Anglais, Espagnol, Allemand, Arabe et Néerlandais.



Pour modifier le volume d'un langage, appuyez sur la touche MEM jusqu'à obtention du volume souhaité.

Par défaut, le TensioFlash est en mode MUET.

## SUGGESTIONS AVANT MESURE

1. Évitez de manger, fumer, faire de l'exercice 30 minutes avant toute prise de mesure. Restez calme durant les 15 minutes précédant la prise de tension.
2. Le stress fait monter votre tension artérielle. Évitez la prise de mesure en période de stress.
3. Il est préférable de prendre sa tension artérielle au bras gauche.
4. La prise de tension doit être effectuée dans un endroit calme, vous devez être détendu et assis, le bras posé sur une table de façon à ce que le bracelet se situe au même niveau que votre cœur.
5. Restez immobile et ne parlez pas durant la prise de tension.
6. Notez vos résultats de pression sanguine et rythme de vos pulsations afin de les présenter à votre médecin. Une unique prise de tension ne peut fournir une indication précise de votre réelle pression sanguine. Vous devez veiller à prendre votre tension artérielle de façon constante, au même moment de la journée. Les mesures de pression sanguine varient constamment.
7. Attendez 5 à 10 minutes entre deux prises de tension successives. L'attente permet aux vaisseaux gorgés de



sang de revenir à la normale. Ce délai est fonction de votre propre condition physique.

8. Référez-vous à la section «Spécifications techniques» afin de vous assurer de la bonne taille du bracelet à utiliser.

### UTILISATION DU BRACELET

1. Retirez tous bijoux (montre, bracelet...) de votre main gauche.
2. Paume de la main gauche vers le haut, enfiler le bracelet de façon à ce que l'écran d'affichage du moniteur soit face à votre visage dans le sens de la lecture.
3. Le bracelet doit se situer à un ou deux centimètre de votre paume.
4. Enroulez confortablement le bracelet autour de votre poignet, les deux bords du bracelet doivent être resserrés au niveau de votre poignet et de votre avant-bras.
5. Lorsque le bracelet est correctement positionné, maintenez-le en place en pressant fermement la languette contre le scratch.
6. Asseyez-vous sur une chaise, les pieds bien à plat (ne pas croiser les jambes), posez votre bras gauche sur la table, paume vers le haut. Le bracelet doit se situer au même niveau que votre cœur. Votre cœur est situé légèrement au-dessous de votre aisselle. Si vous avez des difficultés à positionner votre poignet au niveau du cœur, utilisez un



support sous votre bras.

7. Restez assis calmement pendant deux minutes avant la prise de tension.

#### Notes :

- Effectuez les mesures toujours au même bras (normalement à gauche) pour une meilleure interprétation des résultats. S'il ne vous est pas possible d'enfiler le bracelet sur le bras gauche, vous pouvez utiliser votre bras droit.

- Si le bracelet est sale, nettoyez-le avec un chiffon humide.

### MESURE DE LA TENSION ARTÉRIELLE

1. Fixez le bracelet comme expliqué au chapitre précédent.
2. Appuyez sur la touche START. Toutes les icônes s'affichent durant deux secondes à l'écran. La prise de tension précédente s'affiche à l'écran.
3. L'écran affiche 0mmHg lorsque l'appareil est prêt à prendre la mesure. Le bracelet se gonfle automatiquement. Lorsque l'écran affiche la valeur maximale (jusqu'à 150-200 mmHg), la pression se relâche, les battements de cœur sont captés, l'indicateur HEART ♥ s'affiche à l'écran. L'air est automatiquement évacué du bracelet.
4. Une fois la mesure prise, l'écran affiche les valeurs systolique, diastolique et les pulsations/minute. Les résultats sont automatiquement lus et commenté (indication de la classification du niveau de tension – standard international WHO). Les données sont mémorisées.
5. Appuyez de nouveau sur START pour éteindre l'unité. En cas d'oubli, l'unité s'arrête automatiquement après environ 1 minute

#### Notes :

- La valeur mesurée sera trop faible si le bracelet est maintenu au-dessus du niveau du cœur, et trop élevée s'il est maintenu au-dessous du niveau du cœur.
- L'appareil mémorise les 60 dernières prises de tension. Au-delà de 60 mesures, les données les plus anciennes seront effacées.
- Évitez de parler et de bouger durant la prise de tension, cela affecterait les résultats.
- Si vous souhaitez stopper la mesure au cours d'une prise de tension, appuyez simplement sur la touche START pour arrêter automatiquement l'appareil.
- Consultez votre médecin en cas de doute sur l'utilisation du tensiomètre.

#### MÉMORISATION DES DONNÉES

1. Appuyez sur la touche MEM pour afficher les résultats enregistrés. S'il y a des résultats enregistrés l'appareil affiche le nombre de mesures enregistrées. Si il n'y a pas de mesure il y aura un « - » affiché.
2. L'écran affiche la dernière mesure et l'interprétation des résultats (Classification OMS). Appuyez sur la touche MEM pour revoir les données dans l'ordre croissant. L'heure et la date sont mémorisées pour chaque prise de tension.
3. Pour effacer les données mémorisées, appuyez sur la touche MEM jusqu'à ce que 0 soit affiché à l'écran.
4. Appuyez sur la touche START pour arrêter l'appareil.

#### ENTRETIEN DE L'APPAREIL

1. Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer l'unité. Si nécessaire, utiliser un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau du robinet.
2. Ne pas utiliser d'alcool, de benzène, de diluant ou autre produit chimique, pour nettoyer l'appareil ou le bracelet.
3. Avant toute utilisation, veuillez-vous laver les mains. Ne pas laver ou mouiller le bracelet.
4. Évitez de placer l'unité en contact direct avec les rayons de soleil, une humidité importante, ou de la poussière.
5. Pliez le bracelet de pression et rangez l'appareil dans sa boîte.



*Note : Si l'unité n'est pas utilisée durant une longue période, veuillez à retirer les piles (elles pourraient endommager l'appareil).*

#### ÉVITER LES DYSFONCTIONNEMENTS

- Ne pas faire tomber l'appareil, éviter les secousses et les chocs.
- Ne rien insérer dans l'appareil.
- Ne pas démonter l'unité.
- Ne pas mettre l'appareil dans l'eau.
- Ne pas écraser la poche à pression du bracelet.

- Le moniteur pourrait ne pas répondre à ses exigences de rendement s'il est stocké ou utilisé en dehors des plages de température et d'humidité spécifiées dans les spécifications.
- Si l'unité a été exposée à une température inférieure à 0°C, veuillez à la laisser 30 minutes à température ambiante avant utilisation. Les résultats pourraient être faussés.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Nom du produit	Auto-tensiomètre de poignet parlant
Modèle	KD-795
Méthode de mesure	Système oscillométrique
Classification	Classe IIa
Indication	Affichage digital sur écran LCD
Plage de mesure	Pression du bracelet: 0~300 mmHg. Pulsations : 30~180 Battements/minutes
Précision	Pression +/- 3 mmHg Pulsations +/- 5%
Gonflage	Gonflage par pompe électrique
Dégonflage	Pression relâchée par valve
Mémoire	Mémorisation des 60 dernières prises
Alimentation	2 piles alcalines 1,5V «AAA»
Durée des piles	> 50 mesures (une fois par jour, à température ambiante : 22°C)

Température et humidité à l'emploi	5~40°C (40~104°F) <85% RH
Température et humidité au repos	-20~55°F (-4~131°F) ≤95% RH
Dimensions externes	340mm (Lo)/ 72mm (La)/ 30mm (H)
Poids	Environ 140 grammes (Dispositif et Piles)
Accessoires	Bracelet (tour de poignet 13,5~19.5 cm). Manuel d'Instructions, Etui, 2 Piles 1.5V AAA
Voltage	3 Volts DC

**Le fabricant se réserve le droit de modifier sans aucun avis préalable les caractéristiques techniques du produit**

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Si l'un des problèmes suivant survient lors de l'utilisation de votre **TensioFlash®**, reportez-vous à ce guide de dépannage. Si le problème persiste, veuillez contacter notre support Clients au 0 892 350 334.

Problème	Cause possible	Solution
Rien ne s'affiche lorsque vous appuyez sur la touche START/STOP	Aucune pile insérée	Insérer des piles
	Les piles sont usées	Insérer de nouvelles piles
	Les piles ne sont pas placées dans le bon sens de polarité	Vérifier la polarité des piles

Erreur de mesure (l'écran affiche EE)	Impossibilité de mesurer la tension artérielle	Appuyez sur la touche START afin de relancer la prise de mesure. Vérifiez la position du bracelet sur le poignet. Vérifiez la position du corps lors de la mesure. Ne pas parler durant la mesure, ni bouger.
L'icône des piles est allumée	Alimentation des piles faible	Changer les piles et reprendre la tension
La valeur de la pression systolique ou celle de la pression diastolique est trop élevée	Le bracelet est maintenu en dessous du niveau du coeur	Maintenir une position correcte et reprendre la tension avec des gestes mesurés.
	Le bracelet n'a pas été gestes mesurés attaché correctement	
La valeur de la pression systolique ou celle de la pression diastolique est trop faible	Vous avez bougé ou parlé durant la prise de tension	
	Le bracelet est maintenu en dessous du niveau du coeur	
	Vous avez bougé ou parlé durant la prise de tension	

*Note : Détendez-vous pendant au moins 10 minutes puis reprenez de nouveau votre tension.*

# TensioFlash®



USER MANUAL



KD-795

By Visiomed®

Portable wrist blood pressure monitor model:  
TENSIOFLASH® KD-795

**PLEASE CAREFULLY READ THIS MANUAL BEFORE  
OPERATING THIS UNIT**

**TABLE OF CONTENTS**

<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>27</b>
<b>NOTES ON SAFETY .....</b>	<b>28</b>
<b>BLOOD PRESSURE.....</b>	<b>30</b>
<b>PRECAUTIONS BEFORE USE .....</b>	<b>33</b>
<b>FEATURES OF THE TENSIOFLASH® KD-795 .....</b>	<b>34</b>
<b>MAIN UNIT .....</b>	<b>35</b>
<b>INSERT OR REPLACE BATTERIES .....</b>	<b>36</b>
<b>TIME AND DATE OF SYSTEM SETUP .....</b>	<b>37</b>
<b>VOICE SETTING .....</b>	<b>38</b>
<b>A FEW SUGGESTIONS BEFORE MEASUREMENT .....</b>	<b>39</b>
<b>HOW TO USE THE WRIST CUFF .....</b>	<b>40</b>
<b>HOW TO MEASURE BLOOD PRESSURE .....</b>	<b>41</b>
<b>RECALLING RECORDS .....</b>	<b>42</b>
<b>HOW TO MAINTAIN AND STORE THE UNIT .....</b>	<b>43</b>
<b>HOW TO PREVENT A MALFUNCTION.....</b>	<b>44</b>
<b>SPECIFICATIONS .....</b>	<b>44</b>
<b>TROUBLESHOOTING .....</b>	<b>46</b>
<b>EXPLANATION OF SYMBOLS ON UNIT .....</b>	<b>02</b>
<b>EMC DATA .....</b>	<b>225</b>
<b>WARRANTY .....</b>	<b>231</b>

**The manufacturer keeps the right to modify without  
any preliminary opinion technical specifications of the  
product.**

**INTRODUCTION**

Thank you for purchasing this **Visiomed** wrist Automatic Blood Pressure Monitor. This remarkable instrument is ideal for people who frequently monitor their own blood pressure because it is easy to use. Simple push of a button, and the monitor measures your blood pressure and pulse and displays the reading on a clear digital panel. Perfect for quick, easy readings at home, at work, almost anywhere! The Monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means the monitor detects your blood's movement through the artery in your wrist and converts the movements into a digital reading. An oscillometric monitor does not need a stethoscope so the monitor is simple to use and measurements are easy to obtain. Please read this instruction manual thoroughly before using the wrist Automatic Blood Pressure Monitor. For specific information on your own blood pressure, **CONTACT YOUR PHYSICIAN.**

The product complies with the electromagnetic compatibility requirement of EN60601-1-2 and safety standards of 60601-1 as specified in EEC directive 93/42/EEC.

Material complies with the European norm concerning non invasive blood pressure monitors, part 1 General Requirements EN1060-1; part 3 Additional Requirements for the electromechanical measuring of blood pressure EN1060-3 and part 4 Test procedures to determine the overall system accuracy EN1060-4.

## NOTES ON SAFETY

- Use this appliance only for the use for which it is designed as described in this manual.
- This appliance may be used for personal use at home. Do not use the unit for other purpose.
- Use this appliance in an ambient temperature range of 10 to 40°C.
- Do not expose this appliance to extreme temperature conditions > 60°C ou < -20°C.
- Do not use this appliance at a relative humidity of more than 85%.
- This appliance must always be placed in a clean and dry place.
- Do not expose this appliance to sunlight or water.
- Do not expose this appliance to electric shocks.
- Do not use this appliance outdoors.
- Never drop the appliance.
- Follow the maintenance instructions specified in this manual.
- Do not attempt to open the device. In case of problems, contact your dealer.
- Do not leave this appliance within the reach of children.
- The measurement results are given for information. If in doubt about your results, please contact your doctor.
- This product should not encourage self-medication or adaptation of your treatment.
- Discontinue use of the device in case of anomalies or malfunction.
- This electrical medical equipment requires specific precautions regarding electromagnetic compatibility. It must be installed and used according to the electromagnetic information.

- Generally, portable and mobile RF communications equipment don't affect medical electrical equipment, but it can't be used in the strong electromagnetic interference environment: TV, microwave oven...
- This appliance is not designed for use by people (including children) with reduced physical, emotional or mental abilities or those lacking experience or knowledge unless used in the presence of someone responsible for their security, under surveillance or following instructions about how to use the appliance.

## BLOOD PRESSURE

Blood pressure is the force exerted on the walls of your blood vessels as blood flows through them.

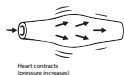
Your heart is like a pump. When it contracts, or beats, it sends a surge of blood through the blood vessels and pressure increases. This is called your systolic pressure.

When your heart relaxes between beats, your blood pressure decreases. This is called your diastolic pressure.

When a doctor takes your blood pressure, he or she measures both your systolic and diastolic pressures and records them as numbers. For example, if your blood pressure reading is 126/76 (126 over 76), your systolic pressure is 126 and your diastolic pressure is 76. The numbers are calculated in millimetres of mercury and recorded as 126/76 mm Hg.

These two numbers provide important information about your health. The more difficult it is for your blood to flow through your blood vessels, the higher both numbers will be. When blood pressure is consistently above normal it is called hypertension (High blood pressure).

The **TensioFlash**<sup>®</sup> automatically measures your systolic and diastolic blood pressure for you, then displays the results on easy-to-read digital panel.



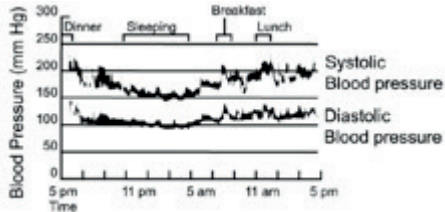
Systolic (upper number)

126 / 76

People with a condition that causes circulatory problems (diabetes, kidney disease, arteriosclerosis, or poor peripheral circulation) may get lower readings with upper arm type monitor than with a blood pressure monitor that is used on the upper arm.

Please consult your doctor to determine if your upper arm blood pressure accurately reflects your actual blood pressure. Your blood pressure changes constantly. Blood pressure fluctuates from day to day and minute to minute according to your body's needs. For example, when you are exercising or angry your blood pressure increases, but when you are relaxing or sleeping your blood pressure decreases. These fluctuations are completely normal. This portable upper arm blood pressure monitor is especially helpful when tracking changes in your blood pressure because it travels anywhere and takes just seconds to use.

### Fluctuation within a Day (Example: 35-year old male)





Factors that may cause the blood pressure to fluctuate: Breathing, Exercise, Mental stress, Worries, Environmental and/or temperature change, Eating, Talking, Taking a bath, Drinking alcohol, Smoking, etc...

*Note: One or two readings will not provide a true indication of your normal blood pressure. It is very important to take regular, daily measurements and to keep accurate records. In partnership with your doctor, an accurate record of your blood pressure over a period of time can be a valuable aid in diagnosing and preventing potential health problems.*

The World Health Organisation (WHO) developed the following Blood Pressure Classification. This classification, however, is only a general guideline because blood pressure varies from person to person according to age, weight, and health status.

### **CONSULT YOUR DOCTOR TO DETERMINE YOUR NORMAL BLOOD PRESSURE**

Categories for Blood Pressure Levels in Adults  
(In mmHg, millimeters of mercury)

Category	Systolic (Top number)	Diastolic (Bottom number)	Color indication WHO
Optimal	Less than 120	Less than 80	Green
Normal	120-129	80-84	Green
Prehypertension	130-139	85-89	Green

Hypertension stage 1	140-159	90-99	Yellow
Hypertension stage 2	160-179	100-109	Orange
Hypertension stage 3	Higher than 180	Higher than 110	Red

*For adults 18 and older who: Are not on medicine for high blood pressure / Are not having short-term serious illnesses  
Do not have other conditions such as diabetes and kidney disease  
Note: There is not an universally accepted definition of hypotension (low blood pressure), but a systolic pressure below 99 mmHg is usually regarded as hypotension.*

### **PRECAUTIONS BEFORE USE**

- Do not confuse self-monitoring with self-diagnoses. Blood pressure measurements should only be interpreted by a health professional who is familiar with your medical history.
- If you are taking medication, consult with your physician to determine the most appropriate time to measure your blood pressure. NEVER change a prescribed medication without first consulting with your physician.
- This device is designed for adults to use if this device is used on a child patient, old people or toddlers, consult with your physician.
- Measurements may be impaired if this device is use near televisions, microwave ovens, X-ray mobile phone equipment or other devices with strong electrical fields. To prevent such interference, use the meter at a sufficient

distance from such devices or turn them off.

- If there is overmuch pressure or you feel uncomfortable, please press *START/STOP* button immediately for quick deflation.
- Do not use this unit in a moving vehicle, This may result in erroneous measurement;
- Blood pressure measurements determined by this monitor are equivalent to those obtained by a trained observer using the cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard Institute, Electronic or automated sphygmomanometers.
- Please do not use the cuff other than supplied by the manufacturer, otherwise it may bring biocompatible hazard and might result in measurement error.
- Measurements may be impaired if this device is use near televisions, microwave ovens, X-ray mobile phone equipment or other devices with strong electrical fields. To prevent such interference, use the meter at a sufficient distance from such devices or turn them off.

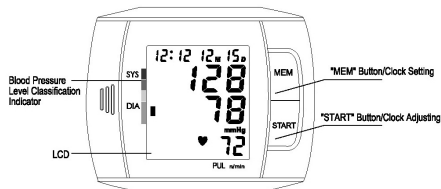
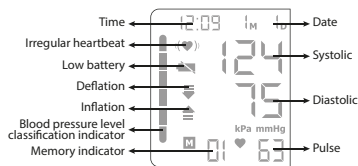
### FEATURES OF THE TENSIOLASH® KD-795

1. Measurement indication of the SYS, DIA, Pulse/Min. and indication of the blood pressure level classification
2. Detection irregular heartbeat IHB function
3. High accuracy
4. Completely automatic inflation and deflation to provide home blood pressure monitoring convenience.
5. Saves up to 60 memories with date/time display
6. Easy to wrap wrist cuff suitable for wrist sizes 5 ¼" to 7 ¾"

(14 to 19.5 cm)

7. Talking measurement in 6 languages: French, English, Spanish, German, Arabic, Dutch.
8. Portable and travels almost anywhere operating on 2 AAA alkaline batteries.
9. Easy to use, press a button to automatically measure, recording the measurement values and measurement time.
10. Automatically power off (within 2 minutes) to save power.

### MAIN UNIT



## INSERT OR REPLACE BATTERIES



When LCD shows battery symbol, replace all batteries with new ones.

1. Slide the battery cover in the direction of the arrow to open.
2. Insert 2 alkaline AAA batteries in the correct polarity direction. Inserting them incorrectly may damage the device and the warranty. Never use rechargeable batteries. Use single use batteries.
3. Replace the battery cover.



Disposal of empty battery to the authorized collecting party subject to the regulation of each individual territory.

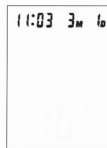
If the unit will not be used for a long period, please take out all batteries to avoid liquid leakage damaging the unit.

With the use of 2 alkaline "AAA" batteries, you can measure more than 50 times at room temperature of 72°F (22°C) and inflating to around 170mmHg once a day. But the included batteries only for test purpose may not last as specified long period.

## TIME AND DATE OF SYSTEM SETUP

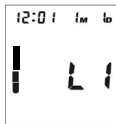
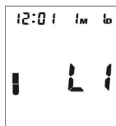
1. When the machine is turned off, press the button "START" and "MEMORY" at same time, the number of month will glitter on LCD. Press button "START" continuously, the numbers of month, date, hour, and minute will glitter. While the number is glittering, press button "MEMORY" the corresponding number will increase by 1. Hold on pressuring the button "MEMORY" the number will increase fast.
2. After pressuring "START" button the fifth time, numbers on LCD will not glitter, then you exit the time adjusting mode. See picture.

*Note: Please check and re-set Date/Time after replacing of new batteries.*



## VOICE SETTING

1. Voice language setting: In clock display mode, you can select the voice language or without talking function by keeping on press the button "M". You can select the wanted language by releasing button "M" when display the corresponding language. Here are 6 languages: French, English, Spanish, German, Arabic, Dutch
2. Voice volume setting: You can select the voice volume by pressing the button "M" again and keeping after language setting. Now the bars on the LCD change and the number of the bars indicates the volume. You can select the wanted volume by releasing button "M" when display the corresponding bars
2. Voice volume setting: You can select the voice volume by pressing the button "M" again and keeping after language setting. Now the bars on the LCD change and the number of the LCD change a



## A FEW SUGGESTIONS BEFORE MEASUREMENT

1. Avoid eating, smoking, and exercising for at least 30 minutes before taking a measurement. Also rest for at least 15 minutes before taking a reading.
2. Stress raises blood pressure. Avoid taking measurements during stressful times.
3. You would better apply the cuff on your left upper arm.
4. Measurement should be taken in a quiet place and you should be relaxed, in a seated position. Rest your left arm on a table.
5. Remain still and do not talk during the measurement.
6. Wait 5-10 minutes between successive measurements. Waiting allows the engorged blood vessels to return to normal. You may require more rest time depending on your individual physical conditions.
7. Please refer to the cuff circumference range in "SPECIFICATIONS" to make sure that the appropriate cuff is used.



## HOW TO USE THE WRIST CUFF

1. Put off your watch and any jewel from your left hand.
2. Hold your left wrist with your palm facing up; apply the cuff so that the display of monitor is in easy to view position.
3. The cuff's edge should be approximately 1/4 to 1/2 inch (1~2 cm) below your palm.
4. Wrap the cuff snugly around your wrist, the top and bottom edges of the cuff should be tightened evenly around your wrist and lower arm.
5. When the cuff is positioned correctly, secure it in place by pressing the pile material firmly against the sewn hook material.
6. Sit in a chair with your feet flat on the floor and place your left arm on a table with your palm facing upward. The cuff should be at the same level as your heart.

*Note: Your heart is located slight below your armpit. If the cuff is not at the same level as your heart or if you cannot keep your arm completely still throughout the measuring, use the store box or other soft object to support your arm.*

7. Remain seated quietly for two minutes before you begin the measurement.

**Notes :**

- If it is not possible to fit the cuff to the left arm, it can also be placed on the right arm
- If the cuff is dirty, clean it with a damp cloth.



## HOW TO MEASURE BLOOD PRESSURE

1. After your body is in a comfortable position, press the "START" button. After a long "beep", BPM will verify itself, and all LCD will glimmer automatically.
2. If it already has memory, then LCD will show the last result. If machine does not have memory before, the LCD will show of four "0", while it verify itself **schema**.
3. If the voice function is on, the monitor will speak out the measurement tips with that language. After two seconds (maybe longer because of verifying itself), LCD shows one "0". Then the machine begins to pressurize automatically.
4. After measurement, the result of systolic, diastolic and pulse rate will all display on LCD. And irregular heartbeat symbol and blood pressure classification indicator will glimmer. The result will be automatically memorized by itself.
5. Pressing "START" button after measuring, machine will be turned off. It will be automatically power off after 1 minute of none use

**Notes:**

- The value measured will be too low if you hold your cuff higher than heart level, or will be too high if you hold your cuff lower than heart level.
- The unit may store 60 measurement values, If more than 60 records, it will delete the earliest data.
- During measurement do not speak or shake as it may affect the accuracy of the result.
- If you want to stop the measurement during measurement process, just press the START button to stop immediately.
- Please consult a health care professional for interpreting pressure measurements.

## RECALLING RECORDS

1. Press the **MEM** button to display the stored results.  
Now the LCD displays the amount of results. If no result stored, LCD will show dashes « - ».
2. The LCD will display the last measurement. Press the **MEM** button to review the data in ascending order. The time and date are stored for all results.
3. Deleting measurements from the memory: press the **MEM** key until 0 is displayed on the screen.
4. Press the **START** button to stop the machine.

## HOW TO MAINTAIN AND STORE THE UNIT

1. Use a dry soft cloth to clean the unit. If necessary, use a cloth lightly dampened with tap water.
2. Do not use alcohol, benzene, thinner or other harsh chemicals to clean the device or cuff.
3. Before using please wash your hand. Do not wash or wet the cuff.
4. Store the unit in places far from direct sunlight, high humidity or dust.
5. Fold the pressure cuff and put the unit into the store box.



*Note: When the unit is not used for a long period, be sure to remove the batteries. Otherwise, the batteries may leak and damage the unit.*

## HOW TO PREVENT A MALFUNCTION

- Do not drop the device and avoid sudden jars or shocks.
- Do not insert other objects into any holes.
- Do not attempt to disassemble the unit.
- Do not put the appliance in water
- Do not crush the pressure cuff.
- The monitor might not meet its performance specifications or cause safety hazard if stored or used outside the specified temperature and humidity ranges in specifications.
- If the unit has been stored at temperatures below 32°F (0°C), leave it in a warm place for 30 minutes before using it, otherwise, may get wrong measurement result.

## SPECIFICATIONS

Product name	Automatic talking wrist blood pressure monitor
Model	KD-795
Measuring Method	Oscillometric System
Classification	Class IIa
Indication	Digital LCD Display
Measuring range	Cuff pressure: 0~300 mmHg. Pulse: 40~180 Beat/min.
Accuracy	Pressure: +/- 3 mmHg Pulse +/- 5%
Inflation	Automatic Inflation (Air pump)

Deflation	Automatic air release control valve
Memory	60 Memories
Power source	1.5V AAA x 2 Alkaline Battery
Battery life	> 50 Times (Once a Day, Room Temperature 72°F (22°C))
Working Temp. & humidity	5~40°C (40~104°F). ≤85% RH
Storage Temp. & humidity	-20~55°F (-4~131°F). ≤95% RH
Outside dimensions	340mm(H) x 72mm(W) x 30mm(D) 1.33 in (H) x 0.281 in (W) x 0.12in (D)
Weight	Approx. 0.30lb - 140g (Apparatus and Battery)
Accessories	Wrist cuff (fit size 5.3~7.7in (13,5~19,5 cm)), Instruction Manual, Box, 2 AAA battery
Operation Voltage	3V DC

**The manufacturer keeps the right to modify without any preliminary opinion technical specifications of the product.**

## TROUBLESHOOTING

If you have one of the following problems, please refer to this breakdown service guide to help resolve the problem. If the problem persists, please contact our customer service at +33 892 350 334.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Nothing is displayed when you push the START/STOP button	No battery installation	Insert batteries
	Battery worn out	Replace new batteries
	The polarities of batteries placed wrongly	Insert battery in the correct polarities
Battery icon on	Battery low power	Replace battery, and measure again
Measuring error (LCD shows EE)	Appears when the accurate blood pressure could not be obtained accurately	Press START/STOP button again and re-measure. Check cuff if wrapped at the wrist of according to instruction. Check palm, if exerting effort Check if talking or moving during measurement. Check if posture is incorrect.

The systolic pressure value or diastolic pressure value too high	The hand with the cuff was held lower than your heart	Keeping correct position and gesture to measure again.
	The cuff was not attached properly	
The systolic pressure value or diastolic pressure value too low	You moved your body or spoke during measurement	
	The hand with the cuff was held higher than your heart	
	You moved your body or spoke during measurement.	

*Note: Relax for at least 10 minutes and then take another measurement.*



TensioFlash®



ES

MANUAL



Autotensiómetro portátil automático de muñeca modelo:  
TENSIOFLASH® KD-795

**LEER OBLIGATORIAMENTE ANTES DE SU USO**

## ÍNDICE

<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	<b>51</b>
<b>ADVERTENCIA</b> .....	<b>52</b>
<b>LA TENSIÓN ARTERIAL</b> .....	<b>54</b>
<b>PRECAUCIONES ANTES DE SU USO</b> .....	<b>57</b>
<b>CARACTERÍSTICAS DEL TENSIOFLASH® KD-795</b> .....	<b>58</b>
<b>UNIDAD PRINCIPAL</b> .....	<b>59</b>
<b>CAMBIO DE LAS PILAS</b> .....	<b>59</b>
<b>CONFIGURACIÓN DE LA FECHA Y DE LA HORA</b> .....	<b>61</b>
<b>MODO VOCAL</b> .....	<b>62</b>
<b>SUGERENCIAS PREVIAS A LA MEDICIÓN</b> .....	<b>62</b>
<b>UTILIZACIÓN DE LA PULSERA</b> .....	<b>64</b>
<b>MEDICIÓN DE LA TENSIÓN ARTERIAL</b> .....	<b>65</b>
<b>MEMORIZACIÓN DE LOS DATOS</b> .....	<b>66</b>
<b>MANTENIMIENTO DEL APARATO</b> .....	<b>67</b>
<b>EVITAR LAS AVERÍAS</b> .....	<b>67</b>
<b>ESPECIFICACIONES TÉCNICAS</b> .....	<b>68</b>
<b>GUÍA DE REPARACIÓN</b> .....	<b>69</b>
<b>EMC DATA</b> .....	<b>225</b>
<b>WARRANTY</b> .....	<b>231</b>

**El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones en las características técnicas del producto sin previo aviso.**

## INTRODUCTION

Le agradecemos que haya adquirido este autotensiómetro **VISIONED**. Le deseamos un excelente uso y le recomendamos que lea atentamente estas instrucciones de utilización para una mayor eficacia en la medición de su tensión arterial. La simplicidad de utilización de este aparato le permite medir su tensión arterial en todo lugar y en todo momento. En unos segundos, las tensiones máxima y mínima, así como las pulsaciones cardiacas, se miden y aparecen en la pantalla, según el método oscilométrico de medición de la presión arterial.

Para cualquier información específica relativa a su propia tensión arterial, **PÓNGASE EN CONTACTO CON SU MÉDICO**. Este producto respeta las exigencias de compatibilidad electromagnética EN60601-1-2 y las normas de seguridad 60601-1 tal y como especifica la directiva EEC 93/42/EEC. Este material responde a las exigencias de la norma europea relativa a los tensiómetros no invasivos, parte 1 "Exigencias Generales" EN-1060-1 y parte 3 "Exigencias Complementarias" para los sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial EN-1060-3, y parte 4 "Procedimientos para determinar la precisión del conjunto del sistema" EN1060-4.

## ADVERTENCIA

- Utilice este aparato solo para el uso previsto, tal como se describe en este manual.
- Este aparato se puede utilizar para un uso personal en el hogar. No se debe utilizar para otras aplicaciones.
- Utilice este aparato a una temperatura ambiente de entre 10 y 40°C.
- No exponga este aparato a condiciones de temperatura extremas  $T^{\circ} > 60^{\circ}\text{C}$  -  $T^{\circ} < -20^{\circ}\text{C}$ .
- No utilice este aparato con una humedad relativa superior al 85%.
- Este aparato debe colocarse siempre en un lugar limpio y seco.
- No exponga este aparato a la luz solar ni al agua.
- No exponga este aparato a una descarga eléctrica.
- No utilice este aparato en el exterior.
- No deje nunca caer el aparato.
- Siga las instrucciones de mantenimiento especificadas en este manual.
- No intente abrir el aparato. En caso de problemas, póngase en contacto con su distribuidor.
- No deje este aparato al alcance de los niños.
- Los resultados de medición se dan a título indicativo. Si tiene alguna duda acerca de sus resultados, póngase en

contacto con su médico.

- No debe automedicarse ni ajustar su tratamiento a partir de las mediciones de este aparato.
- Deje de usar el aparato en caso de avería o de mal funcionamiento.
- Este material médico eléctrico requiere precauciones específicas con respecto a la compatibilidad electromagnética. Debe ser instalado y puesto en servicio de acuerdo con la información electromagnéticas.
- Los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles no pueden afectar a los EQUIPOS MÉDICOS ELÉCTRICOS, pero no se puede utilizar en el entorno de fuerte interferencia electromagnética: televisor, horno microondas...
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales son reducidas, o por personas sin experiencia o conocimientos, salvo si estas se encuentran vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones previas sobre el uso del aparato.

## LA TENSIÓN ARTERIAL

La tensión arterial es la presión en el interior de las arterias. La ejerce la sangre sobre las paredes de las arterias, se expresa en milímetros de mercurio (mmHg).

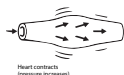
Durante la contracción del corazón (presión sistólica o máxima): la presión aumenta bruscamente dentro de las arterias, es la primera cifra que anuncia el médico cuando mide su tensión.

Suele ser inferior a 15 (150 mmHg). Cuando el corazón se relaja entre dos latidos, la presión disminuye. (Presión diastólica o mínima): Esta presión corresponde a la segunda cifra que anuncia el médico cuando mide su tensión. Suele encontrarse entre 5 y 9 (50 y 90 mmHg).

Estas dos cifras indican información importante sobre su estado de salud. Cuanto mayor sea la dificultad para que la sangre circule por las arterias, mayores serán los valores de estas cifras. Si la presión arterial está constantemente por encima de lo normal, se trata de hipertensión.

El **TensioFlash®** mide su presión arterial (sistólica y diastólica). El resultado se muestra claramente en la pantalla.

La presión arterial varía constantemente a lo largo del día,

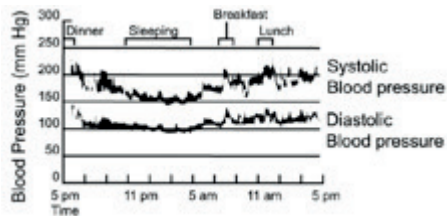


Systolic (upper number)

126 / 76

y estas variaciones son aún más representativas en los sujetos hipertensos. Es más baja por la mañana y aumenta por la tarde y al anochecer. Disminuye durante el sueño, y aumenta de manera sensible con la edad. La presión arterial también aumenta durante el esfuerzo, las relaciones sexuales, el embarazo, el estrés...

### Ejemplo de variación de la presión sanguínea en un hombre de 35 años



Factores que pueden provocar variaciones en la presión arterial: Respiración, Ejercicio, Estrés mental, Preocupación, Cambio de la temperatura y/o del entorno, Comidas, Conversación, Tomar un baño, Fumar, Beber alcohol...

*Nota: Una o dos mediciones de la tensión no aportarán una indicación real de su tensión, es importante que se mida a diario y con regularidad para obtener datos precisos. Si informa a su médico de sus resultados, podrá ayudarle a realizar su diagnóstico y evitar*

posibles problemas de salud.

La OMS (Organización Mundial de la Salud – WHO – World Health Organisation) ha desarrollado la tipología de la presión arterial indicada en la siguiente tabla (1999 – revisado en 2003. Sin embargo, esta tipología sigue siendo una guía general, dado que la tensión arterial puede variar de una persona a otra en función de su edad, su peso y su estado de salud.

### **CSE ACONSEJA VISITAR AL MÉDICO PARA DETERMINAR SU TENSIÓN ARTERIAL NORMAL**

Tabla de clasificación de los valores de la presión arterial (en mmHg).

Denominación	Presión arterial sistólica (máxima)	Presión arterial Diastólica (mínima)	Indicación OMS
Valores Óptimos	Menor de 120	Menor de 80	Verde
Normale	Menor de 130	Menor de 85	Verde
Normal Alta	entre 130 y 139	Entre 85 y 89	Verde
Hipertensión ligera Grado I	Entre 140 y 159	Entre 90 y 99	Amarillo
Hipertensión moderada Grado II	Entre 160 y 179	Entre 100 y 109	Naranja
Hipertensión grave Grado III	superior a 180	Superior a 110	Rojo

*Nota: No existe ninguna norma universal establecida para la hipotensión (presión sanguínea baja), sino una presión sistólica menor de 99 mmHg suele considerarse generalmente como hipotensión.*

### **PRECAUCIONES ANTES DE SU USO**

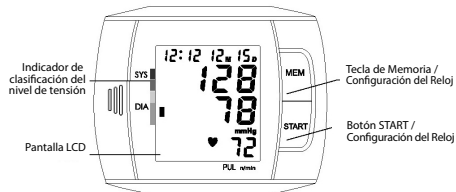
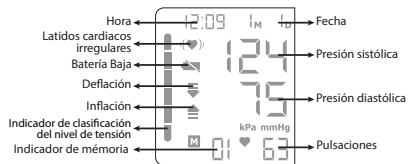
- No se debe confundir la toma de tensión personal con el diagnóstico personal. Las mediciones de la presión arterial solo deben interpretarse por un profesional de la salud, que conozca su estado de salud. Las mediciones no sustituyen ni un tratamiento, ni un reconocimiento realizado con regularidad por su médico.
- En caso de tratamiento médico, consulte a su médico para conocer el mejor momento para tomarse la tensión.
- No debe automedicarse ni ajustar su tratamiento a partir de las mediciones de este aparato.
- No utilizar este aparato en niños y en personas de edad avanzada sin la recomendación del médico.
- Si la presión del brazalete es demasiado grande o si se siente incómodo, apriete inmediatamente la tecla *START/STOP* para desinflar el brazalete.
- No utilice el aparato en un vehículo en movimiento, ya que de lo contrario podrían producirse errores en la medición.
- Las mediciones de la presión arterial que determina este aparato equivalen a las obtenidas por un observador cualificado mediante el método de la auscultación con maniquito y fonendoscopio, dentro de los límites prescritos por el Instituto Nacional de Normalización Estadounidense para los esfigmomanómetros electrónicos o automáticos.

- Utilice únicamente el manguito suministrado por el fabricante.
- Las mediciones pueden ser alteradas en caso de utilización cerca de un televisor, de un horno microondas, de un teléfono móvil o de cualquier otro aparato con campo eléctrico.

### CARACTERÍSTICAS DEL TENSIOLASH® KD-795

1. Indicación vocal de las mediciones SYS, DIA, Pulsaciones/Min. y clasificación del nivel WHO (estándar internacional de la clasificación del nivel de tensión)
2. Detección de arritmia cardíaca
3. Memorización de las últimas 60 mediciones
4. Facilidad de utilización (una tecla para la toma de la medida)
5. Pantalla LCD para facilitar la lectura
6. Visualización clara de las mediciones: fecha/hora, presión sistólica, presión diastólica, pulsaciones.
7. Indicación vocal en 6 idiomas: francés, inglés, español, alemán, árabe, neerlandés
8. Tamaño compacto, fácil de transportar
9. Pulsera fácil de ajustar
10. Parada automática

### UNIDAD PRINCIPAL



### CAMBIO DE LAS PILAS



Cuando la pantalla LCD muestra el icono "pila", las pilas están bajas o descargadas.

1. Retirar la tapa de las pilas.
2. Sustituya las 2 pilas alcalinas AAA gastadas respetando la polaridad. Un error de polaridad podría provocar el deterioro del aparato y anular su garantía. No introduzca nunca pilas recargables. Utilice pilas de

un solo uso. No mezcle pilas nuevas con pilas usadas.  
3. Coloque de nuevo la tapa.



No tire las pilas usadas con los desechos domésticos. Devuelva las pilas usadas a un punto de recogida.

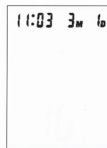
En caso de que no se vaya a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas del aparato para evitar que se produzca una fuga de líquidos que deteriore la unidad.

Vida útil de las pilas: Más de 50 mediciones con una temperatura ambiente de 22°C aproximadamente a razón de un inflado diario en torno a 170 mmHg. Las pilas incluidas pueden tener una vida útil inferior a la que se indica.

En caso de que no se vaya a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas del aparato para evitar que se produzca una fuga de líquidos que deteriore la unidad.

## CONFIGURACIÓN DE LA FECHA Y DE LA HORA

1. Pulse simultáneamente las teclas *START* y *MEM* para modificar la configuración del reloj. El mes parpadea.
2. Utilice la tecla *MEM* para configurar el mes.
3. Pulse la tecla *START* para memorizar la configuración y mostrar el día.
4. Utilice la tecla *MEM* para configurar el día.
5. Siga las etapas de configuración para configurar la hora y los minutos.
6. Pulse *START* para validar.



*Nota: Asegúrese de comprobar la configuración en el momento de introducir pilas nuevas / Cambio de horarios.*

## MODO VOCAL

En modo STOP (únicamente aparecen en la pantalla la fecha y la hora), pulse la tecla MEM durante 3 segundos para modificar el idioma de la función vocal. En la pantalla aparece el idioma y el volumen del mismo (ver imagen siguiente).

Para cambiar el idioma, pulse brevemente la tecla MEM (la pantalla mostrará L2, seguido de L3 y pronunciará el nombre del idioma seleccionado). Están disponibles 6 idiomas: francés, inglés, español, alemán, árabe y neerlandés.

Para modificar el volumen de un idioma, pulse la tecla MEM hasta obtener el volumen deseado. Por defecto, el TensioFlash se encuentra en modo MUDO.



## SUGERENCIAS PREVIAS A LA MEDICIÓN

1. Evite comer, fumar y hacer ejercicio 30 minutos antes de realizar mediciones. Evite comer, fumar y hacer ejercicio 15 minutos antes de realizar mediciones.
2. El estrés sube su tensión arterial. Evite tomar la tensión en periodos de estrés.
3. Es preferible tomar la tensión arterial en el brazo izquierdo.

4. La toma de la tensión debe realizarse en un lugar tranquilo, deberá estar relajado y sentado, con el brazo apoyado en una mesa, de modo que la pulsera quede al mismo nivel que el corazón.
5. Permanezca inmóvil y no hable durante la toma de la tensión.
6. Anote los resultados de presión sanguínea y el ritmo de sus pulsaciones para mostrarlos a su médico. Una única medición de la tensión no puede aportar una indicación precisa de su presión sanguínea real. Deberá tomarse la tensión arterial de forma constante, en el mismo momento del día. Las mediciones de presión sanguínea varían constantemente.
7. Espere de 5 a 10 minutos entre dos tomas de tensión sucesivas. La espera permite a los vasos sanguíneos llenos de sangre recuperar su estado normal. Este plazo depende de su propia condición física.
8. Consulte el apartado «Especificaciones técnicas» para verificar que el tamaño del manguito utilizado es el adecuado.



## UTILIZACIÓN DE LA PULSERA

1. Quítese todas las joyas (reloj, pulsera...) de su mano izquierda.
2. Con la palma de la mano izquierda hacia arriba, póngase la pulsera de modo que la pantalla del monitor se encuentre frente a su rostro en el sentido de la lectura.
3. La pulsera debe encontrarse a uno o dos centímetros de su palma.
4. Enrolle cómodamente la pulsera alrededor de su muñeca, los dos bordes de la pulsera deben apretarse al nivel de su muñeca y de su antebrazo.
5. Una vez que la pulsera esté correctamente colocada, manténgala en su sitio apretando firmemente la lengüeta contra el velcro.
6. Siéntese en una silla, con los pies bien apoyados en el suelo (sin cruzar las piernas), coloque el brazo izquierdo sobre la mesa, con la palma hacia arriba. La pulsera debe encontrarse a la altura del corazón. Su corazón se sitúa ligeramente por debajo de su axila. Si tiene dificultades para colocar la muñeca al nivel del corazón, utilice un punto de apoyo bajo el brazo.
7. Permanezca sentado con tranquilidad durante dos minutos, antes de tomarse la tensión, antes de tomarse la tensión.

### Nota:

- Realice las mediciones siempre en el mismo brazo (normalmente



el izquierdo) para mejorar la interpretación de los resultados. Si no puede introducir la pulsera en la muñeca izquierda, puede utilizar la muñeca derecha.

- Si el manguito está sucio, límpielo con un paño húmedo.

## MEDICIÓN DE LA TENSIÓN ARTERIAL

1. Fijar la pulsera según se explica en el capítulo anterior.
2. Pulse la tecla **START**. Todos los iconos aparecen en la pantalla durante dos segundos.
3. En la pantalla aparece 0 mmHg cuando el aparato está preparado para tomar la medida. La pulsera se infla automáticamente. Cuando la pantalla indica el valor máximo (hasta 150-200 mmHg), la presión se afloja, se registran las pulsaciones del corazón. El aire se evacua de la pulsera automáticamente.
4. Una vez tomada la medida, la pantalla muestra los valores sistólico, diastólico y el número de pulsaciones por minuto. Los resultados se leen y se comentan automáticamente (indicación de la clasificación del nivel de tensión - estándar internacional OMS). Los datos se guardan automáticamente.
6. Pulse de nuevo **START** para apagar la unidad. En caso de olvido, la unidad se apaga automáticamente después de aproximadamente 1 minuto.

### Nota:

- El valor de la medición será demasiado bajo si el brazalete se mantiene por encima del corazón, y demasiado elevado si se mantiene por debajo del nivel del corazón.





- El aparato memoriza las últimas 60 mediciones de la tensión. Por encima de 60 mediciones, se borrarán los datos más antiguos.

- Evite hablar y moverse durante la toma de la tensión, de otro modo los resultados se verían afectados.
- Si desea detener la medición durante la toma de la medida, pulse simplemente la tecla **START** para detener el aparato automáticamente.
- Si tiene alguna duda sobre la utilización de este aparato, consulte a su médico.

### MEMORIZACIÓN DE LOS DATOS

1. Pulse la tecla **MEM** para visualizar los resultados almacenados. Si hay resultados almacenados, el aparato mostrará el número de mediciones almacenadas. Si no hay ninguna medición almacenada, se mostrará el símbolo «-».
2. La pantalla muestra la última medición. Pulse la tecla **MEM** para recibir los datos por orden creciente. La hora y la fecha se memorizan para cada toma de la tensión.
3. Para borrar los datos memorizados, pulse la tecla **MEM** hasta que aparezca 0 en la pantalla.
4. Pulse la tecla **START** para apagar el aparato.

### MANTENIMIENTO DEL APARATO

1. Utilizar un paño suave y seco para limpiar la unidad. Si fuera necesario, utilice un paño ligeramente humidificado con agua del grifo. 
2. No utilice alcohol, benceno, disolvente u otros productos químicos para limpiar el aparato o la pulsera. 
3. Lávese las manos antes de su utilización. No lave ni moje la pulsera. 
4. Evite colocar la unidad en contacto directo con los rayos del sol, una humedad importante, o el polvo. 
5. Doble la pulsera de presión y guarde el aparato en su estuche. *Nota: Si no se utiliza la unidad durante un largo periodo, retire las pilas (ya que podrían deteriorar el aparato).*

### EVITAR LAS AVERÍAS

- No deje caer el aparato, evite las sacudidas y los golpes.
- No introduzca nada dentro del aparato.
- No desmonte la unidad.
- No aplaste la bolsa de presión de la pulsera.
- No coloque el aparato en agua
- El aparato podría perder eficacia si se guarda o utiliza en unas condiciones de temperatura y humedad distintas de las indicadas en las especificaciones.

- El aparato conserva sus características de seguridad y rendimiento durante un mínimo de diez mil mediciones o tres años de uso.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Nombre del producto	Monitor de presión arterial automático con voz para muñeca
Modelo	KD-795
Método de medición	Sistema Oscilométrico
Clasificación	Clase IIa
Indicación	Visualización digital en una pantalla LCD
Intervalo de medición	Presión del pulsera: 0~300 mmHg. Pulsaciones : 30~180 Latidos/minuto
Precisión	Presión +/- 3 mmHg Pulsaciones +/- 5%
Inflado	Inflado mediante una bomba eléctrica
Desinflado	Presión aflojada por medio de una válvula
Memoria	Memorización de las 2x30 últimas medidas
Alimentación	2 pilas alcalinas 1,5V « AAA »
Duración de las pilas	Aproximadamente 50 mediciones
Temperatura y humedad durante el uso	5~40°C (40~104°F). ≤90% HR
Temperatura y humedad en reposo	-20~55°F (-4~131°F). ≤95% HR

Dimensiones externas	340mm (Lg)/ 72mm (Anch)/ 30mm (Alt)
Peso	Aproximadamente 140 gramos (dispositivo)
Accesorios	Pulsera (contorno de muñeca 13,5~19,5 cm). Manual de Instrucciones, funda, 2 Pilas de 1,5V AAA
Voltaje	3 Voltios CC

### EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO DE REALIZAR MODIFICACIONES EN LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO SIN PREVIO AVISO

#### GUÍA DE REPARACIÓN

Si uno de los siguientes problemas se produce durante el uso de su TensioFlash, consulte esta guía de reparación. Si el problema se prolonga, póngase en contacto con nuestro servicio de soporte a los clientes en el número 0 892 350 334. Para cualquier explicación sobre el resultado, consulte a su médico.

Problema	Causa(s) posible(s)	Solución
No aparece nada en la pantalla al pulsar la tecla START/STOP	No se ha introducido ninguna pila	Introducir las pilas
	Las pilas están agotadas	Introducir pilas nuevas
	Las pilas no están colocadas en el sentido de polaridad adecuado	Verificar la polaridad de las pilas
El icono de las pilas está encendido.	Baja alimentación de las pilas	Cambiar las pilas y tomar la tensión de nuevo

Error de medición (la pantalla muestra el mensaje EE)	Imposibilidad de medir la tensión arterial	Pulse la tecla START para reiniciar la toma de la medida. Verifique la posición de la pulsera sobre la muñeca. Compruebe la posición del cuerpo durante la medición. No hable ni se mueva durante la medición
El valor de la presión sistólica o la de la presión diastólica es demasiado elevado.	La pulsera se mantiene por debajo del nivel del corazón	Mantener una posición correcta y repetir la toma de la tensión con gestos medidos. Nota: Relájese durante al menos 10 minutos y vuelva a tomarse la tensión
	La pulsera no ha sido colocada correctamente	
El valor de la presión sistólica o la de la presión diastólica es demasiado bajo.	Se ha movido o ha hablado durante la toma de la tensión	
	La pulsera se mantiene por debajo del nivel del corazón. Se ha movido o ha hablado durante la toma de la tensión	

# TensioFlash®



## DE

### GEBRAUCHSTANLEITUNG



KD-795

By Visiomed®

Tragbares automatisches blutdruck-selbstmessgerät für das handgelenk MODELL: TENSIOFLASH® KD-795

## VOR DEM GEBRAUCH BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN

### INHALT

<b>EINLEITUNG</b> .....	<b>73</b>
<b>HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH</b> .....	<b>74</b>
<b>WISSENSWERTES ZUM BLUTDRUCK</b> .....	<b>76</b>
<b>MAßNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH</b> .....	<b>79</b>
<b>TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES KD-795</b> .....	<b>80</b>
<b>GERÄTEBESCHREIBUNG</b> .....	<b>81</b>
<b>WECHSELN DER BATTERIEN</b> .....	<b>81</b>
<b>EINSTELLEN VON DATUM UND UHRZEIT</b> .....	<b>82</b>
<b>SPRACHFUNKTION</b> .....	<b>83</b>
<b>VOR DEM MESSEN</b> .....	<b>83</b>
<b>ANLEGEN DER MANSCHETTE</b> .....	<b>85</b>
<b>MESSEN DES BLUTDRUCKS</b> .....	<b>86</b>
<b>SPEICHERN DER WERTE</b> .....	<b>87</b>
<b>PLEGE DES GERÄTS</b> .....	<b>88</b>
<b>STÖRUNGEN VERMEIDEN</b> .....	<b>89</b>
<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>89</b>
<b>FEHLERBEHEBUNG</b> .....	<b>89</b>
<b>EXPLANATION OF SYMBOLS ON UNIT</b> .....	<b>02</b>
<b>EMC DATA</b> .....	<b>225</b>
<b>WARRANTY</b> .....	<b>231</b>

**Der hersteller behält sich das recht vor, die technischen eigenschaften des produkts ohne vorankündigung zu ändern.**

### EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für den Kauf dieses VISIOMED Blutdruck-Selbstmessgeräts entschieden und danken Ihnen dafür. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät und empfehlen Ihnen, diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durchzulesen, damit Sie Ihren Blutdruck effizient und sicher messen können.

Dank der einfachen Handhabung des Geräts können Sie Ihren Blutdruck überall und jederzeit messen. Innerhalb weniger Sekunden werden der systolische und der diastolische Blutdruck sowie die Pulsrate gemäß der oszillometrischen Methode gemessen und angezeigt.

Für spezifische Informationen die Ihren Blutdruck betreffen, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ARZT.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit EN60601-1-2 sowie den Sicherheitsnormen 60601-1 wie in der Richtlinie EEC 93/42/EEC spezifiziert.

Das Gerät entspricht den Anforderungen der europäischen Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte, Teil 1 „Allgemeine Anforderungen“ EN1060-1, Teil 3 „Ergänzende Anforderungen“ für elektromechanische Blutdruckmesssysteme EN1060-3, und Teil 4 „Prüfverfahren zur Bestimmung der Messgenauigkeit“ EN1060-4.

## HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

- Nutzen Sie das Gerät ausschließlich zu dem in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck.
- Dieses Gerät kann von Privatpersonen zu Hause verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 40°C.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen ( $T^{\circ} > 60^{\circ}\text{C}$  -  $T^{\circ} < -20^{\circ}\text{C}$ ) aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei einer Luftfeuchtigkeit über 85 %.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen und sauberen Ort auf.
- Setzen Sie das Gerät keiner Sonneneinstrahlung aus und bringen Sie es nicht mit Wasser in Berührung.
- Setzen Sie das Gerät keinen Stromstößen aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- Lesen Sie alle Informationen des Benutzerhandbuchs, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder es zu öffnen. Bei Auftreten von Problemen kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Messergebnisse sind lediglich Temperaturhinweise. Sollten Sie Zweifel hinsichtlich der Messergebnisse haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.
- Die Nutzung des Geräts darf nicht dazu führen, dass Sie eigene

medizinische Entscheidungen treffen, oder Ihre Behandlung eigenmächtig anpassen.

- Dieses elektrische medizinische Gerät bedarf besonderer Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich seiner elektromagnetischen Verträglichkeit. Es muss gemäß den elektromagnetischen Informationen eingeschaltet und verwendet werden, die in der Tafel EMC Data aufgeführt sind.
- Im Allgemeinen, beeinflussen die tragbaren und mobilen RF (Radio Frequency) Kommunikationsgeräte nicht den Normalbetrieb der elektronischen medizinischen Geräte.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Unerfahrenheit oder Unkenntnis vorgesehen, sofern nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person anwesend ist, welche die Überwachung gewährleistet oder ihnen vorherige Anweisungen zur Benutzung dieses Geräts erteilt hat.

## WISSENSWERTES ZUM BLUTDRUCK

Als Blutdruck wird der Druck des Blutes in den Arterien bezeichnet. Er wird vom Blut ausgeübt, das dieses auf die Arterienwände ausübt und wird in Millimeter Hydragyrum (mmHg) ausgedrückt.

Beim Zusammenziehen des Herzmuskels (Systole) steigt der Druck in den Arterien stark an und liefert den ersten, von Ihrem Arzt ausgedrückten Wert bei der Blutdruckmessung. Er liegt im Normalfall unter 15 (150 mmHg).

Bei der Entspannung des Herzmuskels zwischen zwei Schlägen sinkt der Blutdruck (Diastole) und liefert den zweiten, vom Arzt ausgedrückten Wert bei der Blutdruckmessung. Er liegt im Normalfall zwischen 5 und 9 (50 und 90 mmHg).

Diese beiden Werte liefern wichtige Hinweise auf Ihren Gesundheitszustand. Je schwerer das Blut durch die Arterien fließt, desto höher sind die beiden Werte. Liegt der Blutdruck ständig über dem Normalwert, dann spricht man von Bluthochdruck.

Das **TensioFlash®** misst den Druck in Ihren Arterien (Systole und Diastole). Das Ergebnis wird auf dem Display angezeigt. Der Blutdruck schwankt im Tagesverlauf erheblich, wobei diese Schwankungen bei Menschen mit Bluthochdruck



Heart contracts (pressure increases)



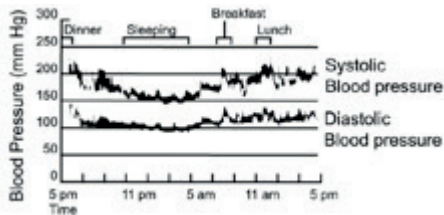
Heart contracts (pressure increases)

Systolic (upper number)

125 / 75

noch typischer sind. Der Wert ist am Morgen niedriger und steigt am Nachmittag und abends an. Während des Schlafes sinkt der Wert. Der Blutdruck ist im Sommer niedriger als im Winter und steigt im Alter spürbar an. Außerdem steigt der Blutdruck bei körperlicher Belastung, Geschlechtsverkehr, während der Schwangerschaft und bei Stress...

## Beispiel für die Schwankung des Blutdrucks bei einem 35-jährigen Mann



Faktoren, die Blutdruckschwankungen verursachen können: Atmung, körperliche Belastung, mentaler Stress, Unruhe, Wechsel von Temperatur und/oder Umfeld, Essen, Sprechen, Baden, Rauchen, Alkoholgenuß ...

*Nota: Eine oder zwei Blutdruckmessungen liefern noch keine genauen Aussagen bezüglich Ihres Blutdrucks, dieser muss täglich und regelmäßig gemessen werden, um genaue Werte zu ermitteln. Die Vorlage der Messergebnisse bei Ihrem Arzt stellt für ihn eine Diagnosehilfe dar und kann ggf. gesundheitliche Probleme verhindern.*

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO – World Health Organisation) hat die in nachstehender Tabelle aufgeführte Bewertung des Blutdrucks erstellt (1999 – überarbeitet im Jahr 2003). Diese Bewertung ist jedoch nur ein allgemeiner Richtwert, da der Blutdruck je nach Person entsprechend ihres Alters, ihres Gewichts und ihres Gesundheitszustandes schwanken kann.

**WIR EMPFEHLEN IHNEN, SICH AN IHREN ARZT ZU WENDEN, UM IHREN NORMALBLUTDRUCK ZU ERMITTELN**

Tabelle zur Klassifikation von Blutdruckwerten (in mmHg).

Bezeichnung	Systolischer Blutdruck (max.)	Diastolischer Blutdruck (min.)	Farbanzeige auf dem Display
Optimale Werte	Unter 120	Unter 80	Grün
Normalwerte	Unter 130	Unter 85	Grün
Grenzwerthypertonie	Zwischen 130 und 139	Zwischen 85 und 89	Grün
Leichte Hypertonie Grad I	Zwischen 140 und 159	Zwischen 90 und 99	Gelb
Mittelschwere Hypertonie Grad II	Zwischen 160 und 179	Zwischen 100 und 109	Orange
Schwere Hypertonie Grad III	Über 180	Über 110	Rot

*Nota: Es gibt keinen etablierten Universalwert für Hypotonie (niedriger Blutdruck), jedoch gilt ein systolischer Blutdruck unter 99 mmHg allgemein als Hypotonie.*

**MAßNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH**

- Blutdruckselbstmessung und Selbstdiagnose sollten nicht verwechselt werden. Die ermittelten Blutdruckwerte dürfen ausschließlich von einem Arzt interpretiert werden, der Ihren Gesundheitszustand kennt. Die Messungen ersetzen weder die Behandlung noch die regelmäßige Untersuchung durch Ihren Arzt.
- Im Fall einer medikamentösen Behandlung fragen Sie Ihren Arzt, wann die günstigste Tageszeit für die Messung Ihres Blutdrucks ist.
- ie Nutzung des Geräts darf nicht dazu führen, dass Sie eigene medizinische Entscheidungen treffen, oder Ihre Behandlung eigenmächtig anpassen.
- Das Gerät darf ohne ärztlichen Rat nicht für Kinder und ältere Personen verwendet werden.
- Wenn der Druck zu hoch ist, oder Sie sich unwohl fühlen, drücken Sie umgehend die Taste *START/STOP*, um die Luft aus der Manschette abzulassen.
- Das Gerät nicht in einem fahrenden Fahrzeug verwenden. Dies kann zu falschen Messergebnissen führen.
- Die von diesem Überwachungsgerät erfassten Messungen des arteriellen Drucks entsprechen jenen, die von einem qualifizierten Beobachter unter Verwendung der Auskultationsmethode mit Manschette und Stethoskop ermittelt werden und liegen innerhalb der vom amerikanischen Institut für nationale Normen, Elektronik oder automatische



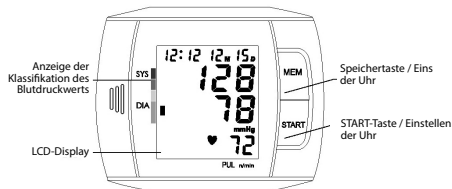
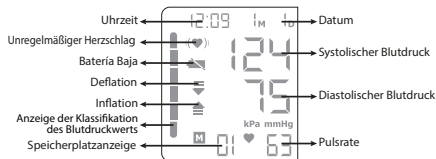
Blutdruckmessgeräte angegebenen Grenzwerte.

- Nur das mitgelieferte Armband verwenden.
- Die Messungen können im Fall der Verwendung des Geräts in der Nähe eines Fernsehgeräts, eines Mikrowellenherdes, eines Mobiltelefons oder eines sonstigen Gerätes mit elektrischem Feld fehlerhaft sein.

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES KD-795

1. Sprachausgabe der Messwerte SYS, DIA, Pulsrate/Min. und Klassifikation der WHO-Werte (internationaler Standard für die Klassifikation von Blutdruckwerten)
2. Arrhythmie-Erkennung
3. Speichern der letzten 60 Messergebnisse
4. Einfache Bedienung (eine Taste für die Messung)
5. Große LCD-Anzeige für einfaches Ablesen
6. Anzeige der Messergebnisse: Datum/Uhrzeit, systolischer Blutdruck, diastolischer Blutdruck, Pulsrate
7. Sprachausgabe in 6 Sprachen: Französisch, Englisch, Spanisch, Deutsch, Arabisch, Niederländisch
8. Kompakte Ausführung, leicht zu transportieren
9. Einfaches Anpassen der Manschette
10. Automatische Abschaltung

### GERÄTEBESCHREIBUNG



### WECHSELN DER BATTERIEN



Wenn auf dem LCD-Display das Batteriesymbol erscheint, sind die Batterien schwach oder entladen.

1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung.
2. Ersetzen Sie die 4 gebrauchten AAA Batterien und achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die richtige Polung. Ein falsches Einsetzen der Batterien kann das Gerät beschädigen und die Garan-

tiensprüche beeinträchtigen. Keine wiederaufladbaren, sondern stets Einwegbatterien verwenden.



3. Batteriefachdeckel schließen.

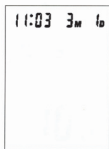
Gebrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen.

■ Geben Sie die gebrauchten Batterien bei einer Sammelstelle ab.

Bei längerem Nichtgebrauch wird empfohlen, die Batterien aus dem Gerät zu entfernen, um das Austreten von Batterieflüssigkeit zu verhindern.

### EINSTELLEN VON DATUM UND UHRZEIT

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten *START* und *MEM*, um die Einstellungen der Uhr zu ändern. Die Anzeige für den Monat blinkt.
2. Stellen Sie den Monat mit Hilfe der Taste *MEM* ein.
3. Drücken Sie die Taste *START*, um die Einstellung zu speichern und den Tag anzuzeigen.
4. Stellen Sie den Tag mit Hilfe der Taste *MEM* ein
5. Verfahren Sie auf die gleiche Weise, um die Stunden und Minuten einzustellen.
6. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken der Taste *START*.
7. Datum und Uhrzeit müssen nach jedem Batteriewechsel neu eingestellt werden.



*Nota: Asegúrese de comprobar la configuración en el momento de introducir pilas nuevas / Cambio de horarios.*

### SPRACHFUNKTION

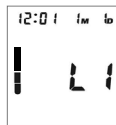
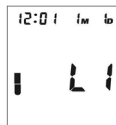
Drücken Sie im STOP-Modus (auf dem Display werden nur Uhrzeit und Datum angezeigt) 3 Sekunden lang die Taste MEM, um die Sprache einzustellen. Auf dem Display werden die Sprache und die Ausgabelautstärke angezeigt (siehe nebenstehende Abbildung).

Um eine andere Sprache einzustellen, drücken Sie kurz die Taste MEM (auf dem Display erscheint L2, dann L3... es wird die Bezeichnung der ausgewählten Sprache angesagt). Es stehen 6 Sprachen zur Verfügung: Französisch, Englisch, Spanisch, Deutsch, Arabisch und Niederländisch.

Um die Lautstärke einer Sprachausgabe zu ändern, drücken Sie die Taste MEM solange, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Standardmäßig befindet sich das TensioFlash im Modus STUMM.

### VOR DEM MESSEN

1.30 Minuten vor dem Messen des Blutdrucks sollten Sie essen, rauchen oder körperliche Anstrengungen vermei-



den. Ruhen Sie etwa 15 Minuten bevor Sie den Blutdruck messen.

2. Stress lässt den Blutdruck ansteigen. Vermeiden Sie die Messung des Blutdrucks in Stressperioden.
3. Die Blutdruckmessung sollte vorzugsweise am linken Arm vorgenommen werden.
4. Die Blutdruckmessung sollte an einem ruhigen Ort vorgenommen werden, Sie sollten entspannt sein und sitzen, Ihr Arm ist auf einen Tisch gestützt und die Manschette befindet sich in Herzhöhe.
5. Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht während der Messung.
6. Notieren Sie die Blutdruckergebnisse und die Pulsrate, um diese Ihrem Arzt vorzulegen. Eine einzige Blutdruckmessung kann keine genauen Angaben zu Ihrem Blutdruck liefern. Achten Sie darauf, Ihren Blutdruck regelmäßig und stets zur gleichen Tageszeit zu messen. Der Blutdruck unterliegt ständigen Schwankungen.
7. Zwischen zwei aufeinander folgenden Messungen sollten Sie 5 bis 10 Minuten warten. Die Wartezeit ermöglicht es den mit Blut gefüllten Gefäßen, in den Normalzustand zurückzukehren. Dieser Zeitraum ist abhängig von Ihrem körperlichen Zustand.
8. Um die richtige Manschettengröße zu ermitteln, lesen



Sie bitte im Abschnitt "technische Spezifikationen" nach.

### ANLEGEN DER MANSCHETTE

1. Legen Sie den Schmuck (Uhr, Armband...) von Ihrem linken Handgelenk ab.
2. Legen Sie die Manschette so an das linke Handgelenk, dass sich das Display des Monitors an der Handgelenksinnenseite befindet und ablesbar ist.
3. Die Manschette muss sich in einem oder zwei Zentimetern vom Handballen befinden.
4. Wickeln Sie die Manschette um Ihr Handgelenk und führen Sie die beiden Manschettchenkanten zusammen.
5. Nachdem die Manschette korrekt angelegt ist, halten Sie diese an Ort und Stelle, indem Sie die Lasche fest gegen den Klettverschluss drücken.
6. Setzen Sie sich auf einen Stuhl, die Füße flach auf dem Boden (Beine nicht kreuzen), legen Sie Ihren linken Arm auf den Tisch, der Handballen zeigt nach oben. Die Manschette muss sich in gleicher Höhe wie Ihr Herz befinden. Das Herz ist unter der Achselhöhle gelegen. Wenn Sie Schwierigkeiten haben, Ihren Arm so anzuwinkeln, dass sich das Handgelenk in Herzhöhe befindet, verwenden Sie eine Stütze, die Sie unter Ihren Arm legen.
7. Bleiben Sie vor der Blutdruckmessung zwei Minuten lang ruhig sitzen.



**Nota:**

- Führen Sie die Messungen für eine optimale Interpretation der Ergebnisse stets am gleichen Arm durch (üblicherweise links). Wenn es Ihnen nicht möglich ist, die Manschette am linken Handgelenk zu verwenden, können Sie die Messung auch am rechten Handgelenk durchführen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Manschette ein feuchtes Tuch.

### **MESSEN DES BLUTDRUCKS**

1. Manschette fixieren, wie in vorigem Kapitel beschrieben.
2. Drücken Sie die Taste **START**. Sämtliche Symbole werden zwei Sekunden auf dem Display angezeigt.
3. Wenn das Gerät bereit für die Messung ist, zeigt das Display 0mmHg an. Die Manschette wird automatisch aufgepumpt. Sobald auf dem Display der Maximalwert angezeigt wird, lässt der Druck nach, die Herzschläge werden erfasst. Die Manschette wird automatisch entlüftet.
4. Nach dem Messvorgang werden auf dem Display der systolische und diastolische Wert sowie die Pulsrate/Minute angezeigt. Die Daten werden gespeichert.
5. Drücken Sie erneut die Taste **START** um das Gerät auszuschalten. Sollten Sie das Ausschalten vergessen, schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 1 Minute ab.

**Nota:**

- Das Messergebnis wird zu niedrig ausfallen, wenn die Manschette über Herzhöhe positioniert ist und zu hoch, wenn sie unter Herzhöhe positioniert ist.
- Das Gerät speichert die letzten 60 Blutdruckmessungen. Über 60 Messungen hinaus werden die ältesten Daten gelöscht.
- Vermeiden Sie es, während der Blutdrucknahme zu sprechen oder

*sich zu bewegen, dies würde das Ergebnis beeinträchtigen.*

- *enn Sie den Messvorgang unterbrechen möchten, drücken Sie ganz einfach die Taste **START**, um das Gerät automatisch zu stoppen.*
- *Im Zweifelsfall bezüglich der Verwendung des Geräts wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.*

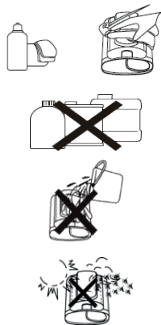
### **SPEICHERN DER WERTE**

1. Drücken Sie die Taste **MEM**, um die gespeicherten Ergebnisse anzuzeigen. Wenn Ergebnisse gespeichert sind, zeigt das Gerät die Anzahl der gespeicherten Messungen an. Wenn keine Messung vorliegt, wird "-“ angezeigt.
2. Auf dem Display wird die letzte Messung. Drücken Sie die Taste **MEM**, um die Werte in ansteigender Reihenfolge anzuzeigen. Für jede Blutdruckmessung werden das Datum und die Uhrzeit gespeichert.
3. Zum Löschen gespeicherter Messwerte drücken Sie solange die Taste **MEM**, bis 0 auf dem Display angezeigt wird.
4. Drücken Sie die Taste **START**, um das Gerät auszuschalten.

## PLEGE DES GERÄTS

1. Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um das Gerät zu reinigen. Falls erforderlich, kann ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch verwendet werden.
2. Das Gerät oder die Manschette nicht mit Alkohol, Benzin, Lösungsmittel oder sonstigen chemischen Produkten reinigen.
3. Waschen Sie sich vor jedem Gebrauch die Hände. Die Manschette darf nicht gewaschen oder feucht werden.
4. Vermeiden Sie es, das Gerät direktem Sonnenlicht, hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub auszusetzen.
5. Falten Sie die Druckmanschette zusammen und legen Sie das Gerät in seine Aufbewahrungsbox.

*Nota: Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, sollten Sie die Batterien entfernen (sie könnten das Gerät beschädigen).*



## STÖRUNGEN VERMEIDEN

- Das Gerät nicht zu Boden fallen lassen, Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden.
- Keine Gegenstände in das Gerät einführen.
- Gerät nicht öffnen.
- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen
- Luftkammer der Manschette nicht quetschen.
- Das Überwachungsgerät erfüllt seine Leistungsanforderungen möglicherweise nicht, wenn es außerhalb der in den technischen Angaben genannten Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche gelagert oder verwendet wird.
- Das Gerät behält seine Sicherheits- und Leistungsmerkmale für mindestens 10.000 Messungen oder einer dreijährigen Verwendungsdauer.

## TECHNISCHE DATEN

Produktname	Automatische blutdruckmessung am handgelenk mit sprachfunktion
Modell	KD-795
Messmethode	Oszillometrisches System
Klassifizierung	Klasse IIa
Anzeige	Digitalanzeige auf LCD-Display
Messbereich	Blutdruck: 0~300 mmHg. Pulsrate : 30~180 Schläge/Minute

Genauigkeit	Blutdruck +/- 3 mmHg Pulsrate +/- 5%
Aufpumpen	Aufpumpen mit elektrischer Pumpe
Abpumpen	Druckablass per Ventil
Speicher	Speichern der letzten 60 Messungen
Versorgung	2 alkaline Batterien 1,5V „AAA“
Batteriedauer	Ca. 50 Messungen
Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	-5~40°C (40~104°F). ≤85% RH
Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei Nichtnutzung	-20~55°F (-4~131°F). ≤95% RH
Außenabmessungen	340mm (L)/ 72mm (B)/ 30mm (H)
Gewicht	Ca. 140 Gramm (Vorrichtung)
Zubehör	Manschette : (Handgelenksumfang 13.5~19.5 cm). Gebrauchsanleitung, Aufbewahrungshülle, 2 Batterien 1.5V AAA
Spannung	3 Volt DC

**Der hersteller behält sich das recht vor, die technischen eigenschaften des produkts ohne vorankündigung zu ändern**

## FEHLERBEHEBUNG

Tritt eine der nachfolgend beschriebenen Störungen während des Gebrauchs Ihres **TensioFlash®** auf, konsultieren Sie diesen Leitfaden zur Fehlerbehebung. Bleibt das Problem bestehen, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst unter +33 892 350 334.

Problem	Mögliche Ursache(n)	Fehlerbehebung
RBeim Drücken der Taste START/ STOP erscheint nichts auf dem Display	Keine Batterie eingesetzt	Batterien einsetzen
	Batterien sind leer	Neue Batterien einsetzen
	Batterien sind nicht korrekt eingelegt	Polung der Batterien prüfen
Messfehler (Displayanzeige EE)	Blutdruck kann nicht gemessen werden	Drücken Sie die Taste START, um die Messung erneut auszuführen Prüfen Sie die Position der Manschette am Handgelenk. Prüfen Sie die Körperposition bei der Messung. Während des Messvorgangs nicht sprechen oder bewegen
Das Batteriesymbol leuchtet auf	Batterien schwach	Batterien wechseln und Blutdruckmessung erneut durchführen

Der systolische oder der diastolische Wert ist zu hoch	Die Manschette ist unter Herzhöhe positioniert.	Eine korrekte Position einnehmen und einhalten und die Blutdruckmessung erneut durchführen
	Die Manschette ist unter Herzhöhe positioniert	
Sie haben während der Messung gesprochen oder sich bewegt.		
Die Manschette ist unter Herzhöhe positioniert		
Der systolische oder der diastolische Wert ist zu niedrig	Die Manschette ist unter Herzhöhe positioniert	Eine korrekte Position einnehmen und einhalten und die Blutdruckmessung erneut durchführen
	Sie haben während der Messung gesprochen oder sich bewegt.	

*Nota: Entspannen Sie sich mindestens 10 Minuten, bevor Sie erneut den Blutdruck messen.*

TensioFlash®



NL

## GEBRUIKSAANWIJZING



Draagbare automatische polstensiometer model:  
TENSIOFLASH® KD-795

## VERPLICHT DOOR TE LEZEN VOOR GEBRUIK

### INHOUDSTAFEL

INLEIDING .....	95
WAARSCHUWING .....	96
DE ARTERIËLE BLOEDDRUK .....	98
VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK .....	101
KENMERKEN VAN DE TENSIOFLASH® KD-795 .....	102
HOOFDEENHEID .....	103
VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN .....	103
INSTELLEN VAN HET UUR EN DE DATUM .....	104
VOCAL MODUS .....	105
SUGGESTIES VOOR DE METING .....	105
GEBRUIK VAN DE ARMBAND .....	105
METING VAN DE ARTERIËLE DRUK .....	108
OPSLAG VAN DE GEGEVENS .....	109
ONDERHOUD VAN HET APPARAAT .....	110
STORINGEN VERMIJDEN .....	111
TECHNISCHE KENMERKEN .....	111
FEHLERBEHEBUNG .....	113
EXPLANATION OF SYMBOLS ON UNIT .....	02
EMC DATA .....	225
WARRANTY .....	231

**De fabrikant behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan het product aan brengen zonder voorafgaande kennisgeving.**

### INLEIDING

Beste klant,

U heeft zopas een automatische bloeddrukmeter VISIONED gekocht en wij danken u daarvoor. Wij wensen u een excellent gebruik toe en raden u aan om deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen, zodat u uw arteriële bloeddrukmeter daarna optimaal kunt gebruiken.

De gebruiksvriendelijkheid van dit apparaat biedt u de mogelijkheid om uw arteriële bloeddruk overal en op gelijk welk moment te meten. In enkele seconden wordt de boven- en de onderdruk, alsook de hartkloppingen gemeten en weergegeven, volgens de oscillometrische methode voor de meting van de arteriële druk.

Voor alle specifieke informatie betreffende uw eigen arteriële druk, moet u CONTACT OPNEMEN MET UW ARTS.

Dit product voldoet aan de vereisten inzake elektromagnetische compatibiliteit volgens EN60601-1-2 en de veiligheidsnormen 60601-1 zoals gespecificeerd in de richtlijn EEC 93/42/EEG.

Het materiaal voldoet aan de vereisten van de Europese norm betreffende niet-invasieve bloeddrukmeters, deel 1 « Algemene vereisten » EN-1-1, deel 3 « Bijkomende vereisten » voor de elektromechanische systemen voor de meting van de arteriële druk EN-1060-3 en deel 4 « Procedures voor het bepalen van de nauwkeurigheid van het volledige systeem » EN1060-4.



## WAARSCHUWING

- Gebruik dit apparaat alleen voor het beoogde gebruik, zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat kan worden gebruikt voor persoonlijk gebruik thuis. Niet voor enige andere toepassing gebruiken.
- Gebruik dit apparaat in een omgevingstemperatuur tussen 10 en 40°C.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperatuursomstandigheden  $T^{\circ} > 60^{\circ}\text{C}$  -  $T^{\circ} < -20^{\circ}\text{C}$ .
- Gebruik dit apparaat niet bij een relatieve luchtvochtigheid boven de 85%.
- Dit product moet altijd in een schone, droge plaats worden geplaatst.
- Stel dit apparaat niet bloot aan direct zonlicht, of water.
- Stel het apparaat niet bloot aan elektrische schokken.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Laat het apparaat nooit vallen.
- Volg de onderhoudsinstructies in deze handleiding.
- Voer zelf geen onderhoud uit aan dit apparaat. Probeer niet om het apparaat te openen. In geval van problemen, neem dan contact op met uw wederverkoper.
- Laat het apparaat niet binnen het bereik van kinderen.
- De meetresultaten worden vermeld ter indicatie. Als u twijfelt over uw resultaten, neem dan contact op met uw arts.
- Dit apparaat mag u niet aanzetten tot zelfmedicatie of tot het aanpassen van uw behandeling.
- Gebruik het apparaat niet in geval van uitval of storing.
- Deze elektrische medische apparatuur vereist speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot EMC. Het moet worden

geïnstalleerd en in gebruik worden genomen volgens de elektromagnetische informatie verstrekt in de EMC gegevenstabel.

- Doorgaans hebben draagbare en mobiele communicatie apparaten geen invloed op het correct functioneren van medische elektronische apparatuur. Het apparaat mag echter niet worden gebruikt in een omgeving met veel elektromagnetische interferentie: dicht bij een TV, een microgolf over...
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door mensen (ook kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke en geestelijke vaardigheden, of door mensen zonder enige ervaring met of kennis van het apparaat, behalve onder begeleiding van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en toezicht en die van tevoren de instructies aangaande dit apparaat goed gelezen heeft.

## DE ARTERIËLE BLOEDDRUK

De arteriële bloeddruk is de druk in de slagaders. Deze druk wordt door het bloed uitgeoefend op de wand van de slagaders en wordt uitgedrukt in millimeter kwik (mmHg).

Bij de samentrekking van het hart (systolische druk of bovendruk) : de druk verhoogt bruusk in de slagaders, dat is het eerste cijfer dat de arts meedeelt als hij uw bloeddruk meet.

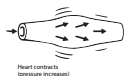
Deze druk moet normaal lager zijn dan 15 (150 mmHg).

Als het hart tussen twee hartslagen in ontspant, vermindert de druk. (Diastolische druk of onderdruk): Deze druk komt overeen met het tweede cijfer dat de arts meedeelt als hij uw bloeddruk meet. In het algemeen ligt deze tussen 5 en 9 (50 en 90 mmHg).

Deze twee cijfers leveren belangrijke informatie over uw gezondheid. Hoe moeilijker het voor het bloed is om in de slagaders te circuleren, hoe hoger deze twee cijfers zijn. Als de arteriële druk continu boven de normale waarde blijft, spreekt men van hypertensie.

De **TensioFlash®** meet uw arteriële bloeddruk (systolische en diastolische). Het resultaat wordt duidelijk op het scherm weergegeven.

De arteriële druk varieert aanzienlijk in de loop van de dag en

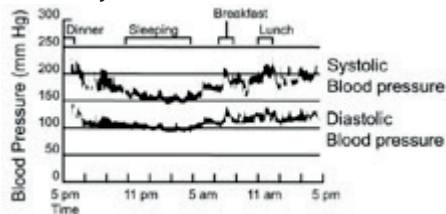


Systolic (upper number)

126 / 76

deze schommelingen zijn nog groter bij personen met een hypertensie. De druk is 's morgens lager en verhoogt in de namiddag en vervolgens naar de avond toe. Tijdens de slaap vermindert de druk. De arteriële druk is lager in de zomer dan in de winter en wordt gevoelig hoger naarmate men ouder wordt. De arteriële druk verhoogt ook tijdens inspanningen, seksuele betrekkingen, tijdens de zwangerschap, bij stress...

### Voorbeeld van de schommeling in de bloeddruk bij een man van 35 jaar



Factoren die schommelingen van de arteriële druk kunnen veroorzaken: Ademhaling, oefening, mentale stress, ongerustheid, verandering van temperatuur en/of omgeving, maaltijden, spreken, het nemen van een bad, roken, het drinken van alcohol ...

*Nota : Een of twee metingen van de bloeddruk leveren geen reële indicatie van uw bloeddruk. Het is belangrijk om deze druk dagelijks en regelmatig te meten om nauwkeurige gegevens te verkrijgen.*

gen. Deel uw resultaten mee aan uw arts. Dit zal helpen bij zijn diagnostiek en kan eventuele gezondheidsproblemen vermijden.

De WGO (Wereldgezondheidsorganisatie – WHO – World Health Organisation) heeft de typologie voor de arteriële bloeddruk ontwikkeld die opgenomen is in de onderstaande tabel (1999 – gerevisieerd in 2003. Niettemin blijft deze typologie een algemene leidraad. De arteriële bloeddruk varieert van de ene persoon tot de andere volgens de leeftijd, het gewicht en de gezondheidstoestand.

### ER WORDT AANGERADEN OM UW ARTS TE RAAPLEGEN OM UW NORMALE ARTERIËLE DRUK TE BEPALEN

Classificatietabel van de waarden van de arteriële druk (in mmHg).

Benaming	Arteriële systolische druk (bæovendruk)	Arteriële diastolische druk (onderdruk)	Aanduiding in kleur op het scherm
Optimale waarden	lager dan 120	lager dan 80	Groen
Normaal	Lager dan 130	Lager dan 85	Groen
Normaal hoog	Tussen 130 en 139	Tussen 85 en 89	Groen
Lichte hypertensie Graad I	Tussen 140 en 159	Tussen 90 en 99	Geel

Gematigde hypertensie Graad II	Tussen 160 et 179	Tussen 100 en 109	Oranje
Ernstige hypertensie Graad III	Boven 180	Boven 110	Rood

*Nota : Er bestaat geen universele norm voor hypotensie (lage bloeddruk), maar een systolische druk van minder dan 99 mmHg wordt in het algemeen als hypotensie beschouwd.*

### VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK

- Het persoonlijk meten van de bloeddruk en de persoonlijke diagnostiek niet verwarren. De metingen van de arteriële druk mogen enkel geïnterpreteerd worden door een professional uit de gezondheidszorg die uw gezondheidstoestand kent. De metingen vervangen geen behandeling of een regelmatig onderzoek uitgevoerd door uw arts.
- Als u in medische behandeling bent, raadpleeg uw arts dan om te weten wat het beste moment is voor het meten van uw bloeddruk.
- Dit apparaat mag u niet aanzetten tot zelfmedicatie of tot het aanpassen van uw behandeling.
- Gebruik dit apparaat niet bij kinderen en oudere personen zonder medisch advies.
- Als de druk van de armband te groot is, of als u zich daar niet goed bij voelt, druk dan onmiddellijk op de toets **START/STOP** om de armband te lossen.
- Het toestel niet gebruiken in een rijdend voertuig. Dit kan

foutieve meetresultaten opleveren.

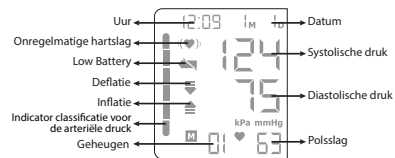
- De bloeddrukmetingen bepaald door deze monitor zijn equivalent aan de metingen die verkregen worden door een gekwalificeerde waarnemer die gebruik maakt van de auscultatiemethode met manchet/stethoscoop, binnen de limieten zoals voorgeschreven door het Amerikaanse instituut voor nationale normen, voor elektronische of automatische bloeddrukmeters.
- Gebruik geen ander manchet dan het meegeleverde manchet.
- De metingen kunnen schommelen als het apparaat gebruikt wordt in de buurt van een televisie, magnetron, een draagbare telefoon of gelijk welk apparaat met een elektrisch veld.

#### **KENMERKEN VAN DE TENSIOFLASH® KD-795**

1. Vocale weergave van de metingen SYS, DIA, Hartslagen/Min. en classificatie van het niveau WHO (internationale standaard voor de classificatie van de bloeddruk)
2. Detectie van het hartritme
3. Memoriatie van de 60 laatste metingen
4. Gebruiksvriendelijk (een toets voor het meten)
5. Groot LCD-scherm voor een gemakkelijke aflezing
6. Duidelijke weergave van de metingen: datum/uur, systolische druk, diastolische druk, polsslag
7. Vocale weergave in 6 talen: Frans, Engels, Spaans, Duits, Arabisch, Nederlands
8. Compacte afmeting, gemakkelijk mee te nemen
9. Gemakkelijke aanpassing van de armband

#### **10. Automatische stop**

##### **HOOFDEENHEID**



##### **VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN**



Als op het LCD het pictogram "batterij" verschijnt, zijn de batterijen zwak of leeg.

1. Schuif het batterijdeksel in de richting van de pijl.
2. Vervang de 2 AAA-alkalinebatterijen en let goed op de richting van de polariteiten. Een polariteitsfout kan het apparaat beschadigen en kan de ga-

rantie van uw apparaat in gevaar brengen. Breng nooit herlaadbare batterijen in het apparaat aan. Gebruik batterijen voor eenmalig gebruik. Gebruik geen nieuwe en gebruikte batterijen samen.

3. Breng het deksel terug aan.



Gooi gebruikte batterijen niet samen weg met het huishoudelijk afval.

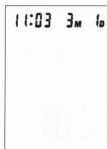


Breng uw gebruikte batterijen naar een verzamelpunt.

Als het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt zal worden, haal de batterijen dan uit het apparaat om te vermijden dat de batterijen zouden gaan lekken, want dat kan de eenheid beschadigen.

### INSTELLEN VAN HET UUR EN DE DATUM

1. Druk gelijktijdig op de toets *START* en *MEM* om de parameters van het horloge in te stellen. De maand knippert.
2. Gebruik de toets *MEM* om de maand te regelen.
3. Druk op de toets *START* om uw regelingen te bewaren en om de dag weer te geven.
4. Gebruik de toets *MEM* om de dag te regelen.
5. Volg de stappen om het uur en vervolgens de minuten te regelen.
6. Bevestigen door op *START* te drukken.



*Nota: Gelieve de parameterinstelling te controleren bij het aanbrengen van nieuwe batterijen / Uurwijzigingen.*

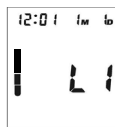
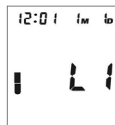
### VOCALE MODUS

In de STOP-modus (alleen het uur en de datum worden op het scherm weergegeven), drukt u gedurende 3 seconden op de toets *MEM* om de taal van de vocale functie te wijzigen.

Op het scherm verschijnt de taal en het volume (zie afbeelding hiernaast).

Om van taal te veranderen, kort op de toets *MEM* drukken (op het scherm verschijnt L2, vervolgens L3 en zal de naam van de geselecteerde taal uitspreken).

Er zijn 6 talen beschikbaar: Frans, Engels, Spaans, Duits, Arabisch en Nederlands



Om het volume van een taal te wijzigen, drukt u op de toets *MEM* tot u het gewenste volume verkregen heeft.

Standaard staat de TensioFlash in de stilgeschakelde modus MUTE.

### SUGGESTIES VOOR DE METING

1. Vermijd om te eten, te drinken of om oefeningen te doen 30 minuten voordat u uw bloeddruk gaat meten. Houd u kalm gedurende de 15 minuten voordat u uw bloeddruk gaat meten.
2. Stress doet uw arteriële bloeddruk stijgen. Vermijd om uw bloeddruk te meten in een stressperiode.

3. Het is wenselijk om uw arteriële druk aan uw linkerarm te meten.

4. Meet uw bloeddruk op een kalme plaats. U moet ontspannen zijn en rechtop zitten, met uw arm op een tafel, zodat de armband zich op dezelfde hoogte bevindt als uw hart.

5. Blijf onbeweeglijk en praat niet terwijl u uw bloeddruk meet.

6. Noteer de resultaten van uw bloeddrukmetingen en van uw hartslag, zodat u ze daarna aan uw arts kunt voorleggen. Een enkele meting van uw bloeddruk geeft geen nauwkeurige informatie over uw reële bloeddruk. Let erop dat u uw bloeddruk altijd op hetzelfde moment van de dag meet. De bloeddrukmetingen variëren voortdurend.

7. Wacht 5 tot 10 minuten tussen twee opeenvolgende metingen. Deze wachttijd geeft de met bloed gevulde vaten de tijd om terug te normaliseren. Deze termijn hangt af van uw eigen lichamelijke conditie.

8. Raadpleeg de paragraaf "Technische specificaties" voor de passende maat van het manchet.



## GEbruik VAN DE ARMBAND

1. Ontdoe uw linkerhand van alle sieraden (uur, armband).

2. De handpalm van de linkerhand naar boven. Doe de armband dusdanig om dat u het monitorscherm kunt aflezen.

3. De armband moet zich op een of twee centimeter van uw handpalm bevinden.

4. Wikkel de armband comfortabel rond uw pols. De twee randen moeten aangetrokken zijn op het niveau van uw pols en uw voorarm.

5. Als de armband correct gepositioneerd is, houd hem dan op zijn plaats door het lipje tegen de velcro te drukken.

6. Ga op een stoel zitten met uw voeten plat op de grond (de benen niet kruisen). Plaats uw linkerarm op de tafel, met uw handpalm naar boven. De armband moet zich op het niveau van uw hart bevinden. Uw hart bevindt zich iets onder de hoogte van uw oksel. Als u moeilijkheden heeft om uw pols op de hoogte van uw hart te houden, gebruik dan een steun onder uw arm.

7. Blijf kalm zitten gedurende twee minuten voordat u uw bloeddruk meet.

*Nota :*

*- Voer de metingen altijd op dezelfde arm uit (normaal links) met het oog op een betere interpretatie van de resultaten. Als u de armband niet aan uw linkerpols kunt bevestigen, kunt u ook uw rechterpols gebruiken.*

*- Als het manchet vuil is, dient u het schoon te maken met een*



vochtige doek.

## **METING VAN DE ARTERIËLE DRUK**

1. Bevestig uw armband zoals in het vorige hoofdstuk uitgelegd werd.
2. Druk op de toets *START*. Alle pictogrammen worden gedurende twee seconden op het scherm weergegeven.
3. Op het scherm verschijnt 0mmHg als het apparaat klaar is voor de meting. De armband wordt automatisch opgeblazen. Als het scherm de maximale waarde weergeeft, vermindert de druk, de hartslagen worden geregistreerd. De lucht wordt automatisch uit de armband geëvacueerd.
4. Zodra de meting ten einde is, verschijnen de systolische en diastolische waarden en de hartslagen/minuut op het scherm. De gegevens worden in het geheugen opgeslagen.
5. Druk opnieuw op de toets *START/STOP* om de eenheid uit te schakelen. Als u dit vergeet, zal de eenheid na ongeveer 1 minuut automatisch uitschakelen.

*Nota:*

- *De gemeten waarde is te laag als de armband boven het niveau van het hart gehouden wordt en is te hoog als ze onder het niveau van het hart gehouden wordt.*
- *Het apparaat slaat de 2x30 laatste bloeddrukmetingen op. Na die 2x30 metingen, worden de oudste gegevens gewist.*
- *Vermijd om te praten en te bewegen tijdens het meten van de bloeddruk. Dit zal een invloed hebben op de resultaten.*
- *Als u wilt stoppen met het meten van uw bloeddruk, druk dan gewoon op de toets *START* om het apparaat automatisch te stoppen.*

- *Raadpleeg uw arts wanneer u twijfelt aan het correcte gebruik van uw toestel.*

## **OPSLAG VAN DE GEGEVENS**

1. Druk op de toets *MEM* om de geregistreerde resultaten weer te geven. Indien er geregistreerde resultaten zijn, toont het toestel het aantal geregistreerde metingen. Als er geen meting is, verschijnt er " - ".
2. Het scherm geeft de laatste meting weer. Druk op de toets *MEM* om de gegevens in opklimmende volgorde opnieuw te bekijken. Het uur en de datum worden voor elke meting van de bloeddruk opgeslagen.
3. Om de opgeslagen gegevens te wissen, moet u op de toets *MEM* drukken tot 0 op het scherm verschijnt.
4. Druk op de toets *START* om het apparaat te stoppen.

## ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

1. Gebruik een zachte en droge doek om de eenheid te reinigen. Gebruik indien nodig een doek die lichtjes met kraantjeswater bevochtigd is.
2. Gebruik geen alcohol, benzene, oplosmiddel of enige andere chemische producten voor de reiniging van het apparaat of voor de armband.
3. Gelieve voor elk gebruik uw handen te wassen. De armband niet wassen of nat maken.
4. Vermijd om de eenheid in direct contact te brengen met zonnestralen, een hoge vochtigheid of met stof.
5. Plooi de drukarmband en berg hem op in zijn doos.

*Nota: Als de eenheid gedurende langere tijd niet gebruikt zal worden, gelieve de batterijen dan uit het apparaat te verwijderen (anders zouden lekkages het apparaat kunnen beschadigen).*



## STORINGEN VERMIJDEN

- Laat het apparaat niet vallen, vermijd stoten en schud er niet mee.
- Steek niets in het apparaat.
- De eenheid niet demonteren.
- Het toestel niet in water plaatsen.
- De drukzak van de armband niet pletten.
- De monitor kan mogelijk niet voldoen aan de vereisten wanneer hij bewaard of gebruikt wordt bij hogere of lagere temperaturen of hogere vochtigheid dan aangegeven in de specificaties.
- Het toestel bewaart zijn veiligheids- en prestatiekenmerken gedurende minimaal 10.000 metingen of drie jaar gebruik.

## TECHNISCHE KENMERKEN

Indicatie	Automatische sprekende polsbloeddrukmeter
Modèl	KD-795
Meetmethode	Oscillometrisch systeem
Classificatie	Klasse IIa
Indicatie	Digitale weergave op het LCD-scherm
Meetbereik	Druk: 0~300 mmHg. Hartslagen: 30~180 slagen/minuut



Nauwkeurigheid	Druk: +/- 3 mmHg Hartslagen: +/- 5%
Opblazen	Opblazen met elektrische pomp
Lossen	Druk wordt afgelaten per klep
Geheugen	Memorisatie van de 60 laatste metingen
Stroomtoevoer	2 alkalinebatterijen 1,5V « AAA »
Levensduur van de batterijen	Ongeveer 50 metingen (een keer per dag, op omgevingstemperatuur: 22°C)
Temperatuur en vochtigheid bij gebruik	5~40°C (40~140°F). ≤85% RV
Temperatuur en vochtigheid bij rust	-20~55°F (-4~131°F), ≤95% RV
Externe afmetingen	340 mm (B)/ 72 mm (L)/ 30 mm (H)
Gewicht	Ongeveer 140 gram (apparaat en batterijen)
Accessoires	Armband (polsomtrek 13.5~19.5 cm). Gebruiksaanwijzing, opberghoes, 2 AAA-batterijen van 1,5V
Spanning	3 Volt DC

**De fabrikant behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan het product aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving**

## FEHLERBEHEBUNG

Tritt eine der nachfolgend beschriebenen Störungen während des Gebrauchs Ihres **TensioFlash®** auf, konsultieren Sie diesen Leitfaden zur Fehlerbehebung. Bleibt das Problem bestehen, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst unter +33 892 350 334.

Fout op het scherm	Mogelijke oorza(e)k(en)	Oplossing
Er verschijnt niets op het scherm als u op de toets START/STOP drukt.	Er is geen batterij ingestoken	Breng de batterijen aan
	De batterijen zijn leeg	Breng de batterijen aan
	De polariteiten van de batterijen zijn niet in de juiste richting geplaatst	Controleer de polariteit van de batterijen
Meetfout (er verschijnt EE op het scherm)	Onmogelijk om de arteriële druk te meten.	Druk op de toets START om de meting terug te starten. Controleer de positie van de armband rond de pols. Let op uw lichaamshouding tijdens de meting. Tijdens de meting niet praten en niet bewegen.

Het pictogram van de batterijen is verlicht	De stroomtoevoer van de batterijen is zwak	Vervang de batterijen en herhaal de meting
De waarde van de systolische druk of deze van de diastolische druk is te hoog	De armband wordt onder het niveau van het hart gehouden	Neem een correcte positie in en meet uw bloeddruk opnieuw op de juiste manier.
	De armband is niet goed bevestigd	
	U heeft bewogen of gesproken tijdens de meting	

*Nota: Ontspan u minstens 10 minuten en meet uw bloeddruk dan opnieuw.*

# TensioFlash®



## AR

### دليل الاستخدام



## مقدمة

زبوننا العزيز،

لقد قمت بشراء جهاز قياس ضغط الدم الشخصي فيزيوميدي VISIOMED وهذا ونحن نشكر لك ذلك. نحن نتمنى لك استخداماً ممتازاً له و نصحك بقراءة تعليمات الاستخدام هاته حتى تتمكن من قياس ضغطك الدموي بكل فعالية.

تتمكن بسهولة استخدام هذا الجهاز من قياس ضغطك الدموي في كل مكان و زمان. يتم قياس و إظهار الضغطين الأعلى و الأدنى و كذا نبضات القلب في ظرف بضع ثوان و ذلك حسب تقنية قياس اهتزازات جدران الشرايين لقياس الضغط الدموي.

للحصول على أية معلومة خاصة بضغطك الدموي الشخصي، يرجى الاتصال بطبيبك.

يحترم هذا المنتج شروط التوافق الكهرومغناطيسي EN60601-1-2 و شروط السلامة 1-60601 كما هو موضح في التوجيه EEC 93/42.

تحتزم هذه الأداة شروط المعيار الأوربي الخاصة بمقاييس ضغط الدم الغير عدوانية، القسم 1 «الشروط العامة» EN-1060-1 و القسم 3 «الشروط الإضافية» الخاصة بالأنظمة الكهروميكانيكية لقياس الضغط الدموي EN-1060-3 و القسم 4 «الإجراءات اللازمة لتحديد مدى دقة مجموع النظام» EN-1060-4.

## تحذير

- يجب اتباع التعليمات الخاصة بصيانة الجهاز المبيّنة في هذه النشرة.
- يجب استخدام هذا الجهاز للغرض الذي صُنِعَ من أجله فقط كما هو مبين في النشرة.
- يمكن الاستعانة بهذا الجهاز للاستخدام الشخصي في المنزل.

## يجب حتما قراءة هذا قبل الاستخدام TENSIOFLASH® KD-795

### القائمة

117	مقدمة
117	تحذير
119	ضغط الدم
122	احتياطات ما قبل الاستخدام
123	خصائص تونسيو فلاش TENSIOFLASH® KD-795
124	الوحدة الرئيسية
125	تغيير البطاريات
126	ضبط التاريخ و الساعة
127	النمط الصوتي
128	نصائح قبل عملية القياس
129	تثبيت السوار
130	عملية قياس ضغط الدم
131	تسجيل المعطيات
132	صيانة الجهاز
132	تجنب كل خلل وظيفي
132	مواصفات تقنية
351	دليل الإصلاح
02	شرح الرموز
225	معلومات خاصة بالتوافق الكهرومغناطيسي
231	الضمان

يحتفظ المصنع بحق تغيير الخصائص التقنية للمنتج بدون أي إنذار سابق

خدمة معالجة النفايات المنزلية بالمكان الذي تقيم به.

## ضغط الدم

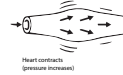
ضغط الدم هو الضغط السائد داخل الشرايين. و تتم ممارسته من طرف الدم على جدران الشرايين، يتم التعبير عنها بمليمتر الزئبق (mmHg).

عند تقلص القلب (الضغط السيستولي أو الأقصى) : يرتفع الضغط بشكل مفاجئ في الشرايين، إنه أول رقم يعلن عنه الطبيب عند قياسه لضغط دمك.

و هو عادة أدنى من 15 (150 mmHg).

عند ارتخاء القلب ما بين دقتين، ينخفض

الضغط. (الضغط الدياستولي أو الأدنى) : هذا الضغط موافق لثاني رقم يعلن عنه الطبيب عند قياسه لضغط دمك. و هو يتراوح عامة ما بين 5 و 9 (50 و 90 mmHg).



يوفر هذان الرقمان معلومات مهمة خاصة بصحتك، كلما كانت حركة الدم داخل الشرايين صعبة كلما ارتفع هذان الرقمان. إذا كان ضغط الدم أعلى من المعتاد و بطريقة مستمرة فهذا يعني ارتفاع ضغط الدم. يقوم تونيوفلاش® TensioFlash بقياس ضغط دمك (السيستولي و الدياستولي). تظهر النتيجة بوضوح على الشاشة.

يتغير الضغط الدموي بشكل كبير أثناء اليوم الواحد و لهذه الاختلافات دلالات أكبر لدى الأشخاص المصابين بارتفاع ضغط الدم. حيث يكون الضغط منخفضا في الصباح ثم يرتفع بعد الظهر و في المساء. و هو ينخفض أثناء النوم. إن ضغط الدم أخفض في الصيف مقارنة بالشتاء و

- يُستخدم هذا الجهاز في درجة حرارة الغرفة على أن تتراوح بين 10 إلى 40°C.

- يجب دائماً وضع الجهاز في مكان جاف ونظيف.

- تجنب تعريض الجهاز لدرجات حرارة شديدة، درجة حرارة < 50°C - درجة حرارة > 20°C.

- تجنب استخدام الجهاز حين تصل الرطوبة النسبية لأكثر من 85%.

- تجنب تعريض الجهاز لأشعة الشمس أو المياه.

- تجنب استخدام الجهاز خارجياً.

- تجنب تعريض الجهاز للصدمات الكهربائية.

- لا تدع الجهاز أبداً ليقع على الأرض.

- لا تقم بصيانة الجهاز بنفسك. - لا تحاول فتح الجهاز. في حالة وجود أية مشكلات، اتصل بالمتجر.

- لا تترك الجهاز في متناول الأطفال.

- النتائج التي يعطيها الجهاز هي نتائج مبدئية. في حالة وجود شك في

صحة النتائج، يرجى الاتصال بالطبيب.

- لا تعتمد على هذا الجهاز لمعالجة نفسك أو لتغيير العلاج الذي

تتناوله.

- توقف عن استعمال الجهاز في حالة وجود أي خلل أو عيب به.

هذا الجهاز الطبي يعمل بالكهرباء، لذلك فهو يتطلب بعض الاحتياطات الخاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي. يجب تركيب الجهاز وتشغيله وفقاً للبيانات الكهرومغناطيسية المذكورة في جدول بيانات التوافق الكهرومغناطيسي.

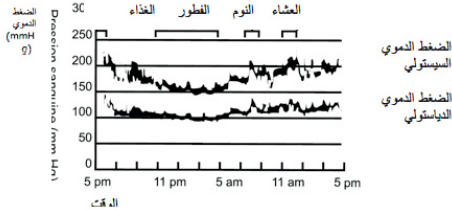
تحذير: لا تتخلص من هذا المنتج بنفس الطريقة التي تتخلص بها من النفايات المنزلية. يجب عليك تسليم المنتج إلى مستودع تجميع معتمد ومخصص لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية التالفة. لمزيد من المعلومات عن مستودعات تجميع الأجهزة التالفة، برجاء الاتصال بمكتب البلدية أو

ضغط الدم يختلف بين شخص وآخر حسب سنه، وزنه و حالته الصحية.

هو يرتفع شيئاً ما مع تقدم السن. يرتفع ضغط الدم أيضاً أثناء الجهد، العلاقات الجنسية، الحمل، التوتر...

## ننصحك باستشارة طبيبك لتحديد ضغط دمك العادي

دول تصنيف قيم ضغط الدم (ب mmHg).



عوامل يمكن أن تؤدي إلى تغيرات في ضغط الدم : التنفس، التمرين، التوتر العصبي، القلق، تغير درجة الحرارة أو/و المحيط، وجبة الطعام، التحدث، الاستحمام، التدخين، شرب الكحول ...  
ملحوظة : لا يمكن لعملية قياس واحدة أو لاثنتين أن تمنح إرشادا حقيقيا عن ضغط دمك. من المهم أن تقيسها بشكل يومي و منتظم للحصول على معطيات دقيقة. يمكن أن تساعد طبيبك في إجراء تشخيصه و أن تتجنب بعض المشاكل الصحية المحتملة بإطلاعه على نتائجك.

لقد طورت المنظمة العالمية للصحة (World Health Organisation) - WHO) نموذجية ضغط الدم المبينة في الجدول التالي (1999 - المراجع في 2003 ) و لكن تبقى هذه النموذجية دليلا عاما حيث أن

العنوان	ضغط الدم السبسطولي (الأقصى)	ضغط الدم الدياستولي (الأدنى)	الإشارة بالألوان على الشاشة (الألوان على الشاشة)
القيم الأمثل	أقل من 120	أقل من 80	أخضر
العادية	أقل من 130	أقل من 85	أخضر
العادية المرتفعة	ما بين 130 و 139	ما بين 85 و 89	أخضر
ارتفاع خفيف في ضغط الدم الرتبة I	ما بين 140 و 159	ما بين 90 و 99	أصفر
ارتفاع متوسط في ضغط الدم الرتبة II	ما بين 160 و 179	ما بين 100 و 109	برتقالي
ارتفاع بالغ في ضغط الدم الرتبة III	أكبر من 180	أكبر من 110	أحمر

ملحوظة : ليس هناك معيار عالمي محدد لانخفاض ضغط الدم (ضغط دم ضعيف) و لكن يعتبر الضغط السبسطولي الأقل من 99

mmHg بصفة عامة انخفاضاً في ضغط الدم.

### احتياطات ما قبل الاستخدام

يرجى قراءة كل معلومات الكتيب قبل استعمال الجهاز. يجب إدراك الفرق ما بين القياس الشخصي لضغط الدم و التشخيص الشخصي. لا يجب استخلاص النتائج من عمليات قياس ضغط الدم إلا من طرف محترف في ميدان الصحة على علم بحالتك الصحية. لا تحل عمليات القياس محل علاج أو فحص يجريه طبيبك بصفة منتظمة. قم باستشارة طبيبك في حالة تعاطيك لعلاج طبي ما لمعرفة أحسن الأوقات لقياس ضغطك.

لا يجب أن يدفعك هذا الجهاز إلى تطبيب نفسك بنفسك أو إلى تعديل علاجك بنفسك.

لا يجب استعمال هذا الجهاز على أطفال أو على مسنين دون أخذ رأي الطبيب. يمكن أن تكون القياسات خاطئة في حالة الاستخدام قرب تلفاز، فرن بالموجات الدقيقة، هاتف محمول أو أي جهاز آخر ذو حقل كهربي إذا كان ضغط السوار شديداً أو إذا أحسست بعثيان فاضغط فوراً على الزر START/STOP

لإفراغ السوار من الهواء.

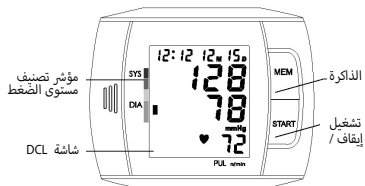
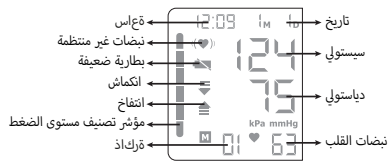
لا تستخدم الجهاز داخل سيارة تتحرك. يمكن أن يعطي هذا قراءات خاطئة

قياسات ضغط الدم الشرياني التي تظهرها هذه الشاشة مساوية لتلك التي يحصل عليها مراقب مؤهل مستخدماً طريقة شريط التسميع / سماعة الطبيب، وفقاً للحدود التي قررها المعهد الأمريكي للمعايير الوطنية والإلكترونية أو أجهزة قياس النبض الأتوماتيكية. لا تستخدم سوار غير ذلك المباع مع الجهاز

### TENSIOFLASH® KD-795 خاصيات تونسيوفلاش

1. إرشاد صوتي لمقاييس SYS، AID، نبضات القلب/ دقيقة و تصنيف مستوى OHW(معياري عالمي لتصنيف مستوى الضغط)
2. اكتشاف عدم انتظام دقات القلب
3. تسجيل و الاحتفاظ بأخر ستين قياسا
4. سهولة الاستخدام (زر للقيام بالقياس)
5. ظهور (على الشاشة) DCL واسعة لقراءة سهلة
6. ظهور واضح للقياسات (على الشاشة): التاريخ/الساعة، الضغط السيسطولي، الضغط الدياستولي، النبضات
7. إرشاد صوتي بست لغات : فرنسي: إنجليزي، إسباني، ألماني، عربي، هولندي
8. حجم صغير مما يسهل النقل
9. ضبط سهل للسوار
01. توقف أوتوماتيكي

## الوحدة الرئيسية



## تغيير البطاريات

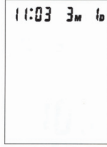
- عند ظهور علامة 'Battery' على الشاشة إل سي دي «LCD» فإن البطاريات ضعيفة أو غير محملة.
- اجعل الغطاء ينزلق في اتجاه السهم.
  - عوض البطاريات القلوية الأربعة AA المستعملة بأخذ العناية اللازمة لاحترام التقاطب. يمكن أن يؤدي الخطأ في تقاطب البطاريات إلى إلحاق خسائر بجهازك و فقدان ضمانته.
  - لا تقم أبدا بإدخال بطاريات قابلة لإعادة التحميل. استعمل بطاريات ذات استخدام وحيد. لا تخطئ بين البطاريات الجديدة و البطاريات المستعملة.
  - أعد الغطاء إلى مكانه.

لا ترم بطارياتك المستعملة مع نفاياتك المنزلية. خذ بطارياتك المستعملة إلى منظمة مختصة بجمعها.

مدة حياة البطاريات: حوالي 200 عملية قياس في درجة حرارة مقاربة ل 22°C بمعدل تضخم يومي حوالي 170 mmHg. قد تكون مدة حياة البطاريات المزودة للجهاز عند اقتنائه أقل من ما تم ذكره سابقا. في حالة عدم استخدام مطول، الرجاء نزع البطاريات من الجهاز لتفادي كل تسرب للسائل مما قد يسبب تلف الوحدة.

## ضبط التاريخ و الساعة

1. سقذ في MEM و START نبرزلا لىء طغضا .  
ض موبرهشلا ةعلسلا بريلعم برىغتل ت قولا
2. رهشلا طبضل MEM رزلا مردختسا .
3. و لكطربض لىجستل START رزلا لىء طغضا .  
ةشاشلا لىء مرفيلا راهظ



4. استخدم الزر MEM لضبط اليوم .

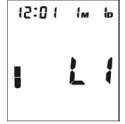
5. اتبع المراحل لضبط الساعة ثم الدقائق .

6. ثبت بالضغط على TRATS .

ملحوظة : الرجاء مراجعة المعايير عند إدخال بطاريات جديدة / تغيير التوقيت .

## النمط الصوتي

ن البرهظ طقف خيراتلا و ةعلسلا STOP طمذ لىء  
ثلاث ةملم MEM رزلا لىء طغضا ، (ةشاشلا لىء  
ةيتوصلا ةمدخلا ةغل برىغتل ن لوئ  
رظناً) ةشاشلا لىء توصلا قوف و ةغللا رهظت  
: (هامأ ةتوصلا



فوس) MEM رزلا لىء لايلاق طغضا ، ةغللا برىغتل  
مرسا ركذي و L3... مرث ةشاشلا لىء L2 رهظت  
: قرفوتم تلغلت س كلننه . (ةرايتخملا ةغللا  
ي دنلو و ويرء ، نياملأ ، نيابسإ ، ييزلجنإ ، سي نرف



MEM رزلا لىء طغضا ، مام ةغل توص قوف برىغتل  
ةبوغرملا توصلا قوف لىء لوصحلا تى >

نإف بريلعملا هتاه طربض مدء ةلا > في  
ت ملصلا طمنلا لىء "TensioFlash" شلافويسنوت



## تثبيت السوار

1. انزع كل الجواهر (انزع كل المجوهرات (ساعة، سوار ...).
2. من يدك اليسرى.
3. راحة اليد اليسرى تحو الأعلى، البس السوار بحيث تكون شاشة عرض الجهاز أمام وجهك و في الاتجاه المناسب للقراءة.
4. يجب أن يتواجد السوار على بعد 1 أو 2 سم من راحة يدك.
5. لف السوار بطريقة مريحة حول معصمك، يجب أن يكون كلا طرفي السوار مشدودان على مستوى معصمك و ساعدك.
6. عند وضع السوار بشكل صحيح، ثبته في مكانه بالضغط على اللسین و الثوب اللاصق.
7. إذا تعذر عليك وضع معصمك على مستوى قلبك فلتستخدم سندا تحت ذراعك.
- اجلس على كرسي، الرجلان موضوعتان على الأرض (لا تقاطع رجلاك)، ضع ذراعك الأيسر على طاولة، الراحة مفتوحة نحو الأعلى. يجب أن يتواجد السوار على نفس مستوى قلبك.
- يقع قلبك أسفل قليلا من أبطك.
8. ابق جالسا بهدوء لمدة دقيقتين قبل عملية قياس ضغط الدم.

ملحوظة :

- قمر بعملية القياس دائما على نفس الذراع (عادة الأيسر) لقراءة أفضل للنتائج. إذا لم يكن بإمكانك ارتداء السوار في المعصم الأيسر فإمكانك استخدام معصمك الأيمن.
- إذا كان الشريط متسخًا، قمر بتنظيفه بقطعة قماش رطبة.

## نصائح قبل عملية القياس

1. تجنب الأكل، التدخين، القيام بتمارين رياضية لمدة 30 دقيقة قبل كل عملية قياس. ابق هادئًا أثناء الخمس عشرة.
2. يسبب القلق في رفع ضغط دمك. تجنب القيام بعمليات القياس أثناء مراحل القلق.
3. يستحسن قياس ضغط الدم على الذراع الأيسر.
4. يجب أن تتم عملية قياس الضغط في مكان هادئ و يجب أن تكون مسترخيا و جالسا و ذراعك موضوع على طاولة بحيث يكون السوار متواجدا على نفس مستوى قلبك.
5. لا تحرك و لا تتكلم أثناء عملية قياس ضغط الدم.
6. قمر بتدوين نتائج الضغط الدموي و انتظام نبضات قلبك لتقديمها لطبيبك. لا يمكن لعملية قياس ضغط واحدة أن تزودك بإرشاد دقيق عن ضغط دمك الحقيقي. يجب أن تحرص على قياس ضغط دمك بشكل يومي في نفس الوقت من كل يوم. تختلف مقاييس الضغط الدموي بشكل مستمر.
7. انتظر حوالي 5 إلى 10 دقائق ما بين عمليتي قياس ضغط متواليتين. يمكن هذا الانتظار العروق الممتلئة بالدم من العودة إلى طبيعتها. هذه المهلة متعلقة بحالتك الصحية الخاصة.
8. راجع فقرة "المواصفات الفنية" من أجل التأكد من مفاص الشريط المناسب للاستخدام.



النتائج.

- إذا أردت إيقاف عملية القياس أثناء حدوثها فلتضغط ببساطة على الزر START لإيقاف الجهاز أوتوماتيكياً.
- استشر طبيبك في حالة وجود شك حول استخدام الجهاز.

### تسجيل المعطيات

1. اضغط على الزر MEM لتشغيل الوحدة. إذا لم يوجد قياس، ستظهر علامة « - ».
2. تظهر الشاشة آخر عملية قياس و تقرأ النتائج. اضغط على الزر MEM لإعادة رؤية النتائج من الأضعف إلى الأعلى. يتم تسجيل (تخزين) الساعة و التاريخ عند كل عملية قياس للضغط.
3. احرص على غسل يديك قبل أي استخدام. لا تغسل أو تبلل السوار.
4. اضغط على الزر START لإيقاف الجهاز.

### عملية قياس ضغط الدم

1. اضبط السوار كما هو مبين في الفصل السابق.
2. اضغط على الزر START. تظهر كل الرموز على الشاشة لمدة ثانيتين. سوف تظهر عملية قياس ضغط الدم السابقة على الشاشة. الشرح متوفرة باللغة المختارة.

3. يظهر Hgmm0 على الشاشة عندما يكون الجهاز جاهزاً لعملية قياس ضغط الدم. ينتفخ السوار أوتوماتيكياً. تُظهر الشاشة القيمة القصوى (حتى 051 - 002 gHmm)، ينخفض الضغط، يتم التقاط نبضات القلب و يظهر المؤشر HEART على الشاشة. يتم إخراج الهواء أوتوماتيكياً من السوار.
4. عند انتهاء عملية قياس ضغط الدم، تظهر القيم السيستولية و الدياستولية ثم النبضات/الدقيقة. تتم أوتوماتيكياً قراءة و التعليق على النتائج (توضيح تصنيف مستوى الضغط - المعيار العالمي WHO). يتم تسجيل (تخزين) المعطيات.
5. أعد الضغط على الزر START لإيقاف الوحدة. في حالة النسيان فإن الوحدة تتوقف أوتوماتيكياً بعد حوالي دقيقة واحدة.

ملحوظة :

- سوف تكون القيمة شديدة الضعف إذا كان السوار مثبتاً أعلى من مستوى القلب و شديدة الارتفاع إذا كان السوار مثبتاً أسفل من مستوى القلب.
- يسجل (يخزن) الجهاز الستين عملية قياس للضغط الأخيرة. ما فوق 2x30 عملية قياس : سوف يتم مسح المعطيات الأكثر قدماً.
- تجنب الكلام و الحركة أثناء عملية قياس الضغط فإن ذلك يؤثر على

## صيانة الجهاز

1. استخدم ثوبا ناعما و جافا لتنظيف الوحدة. إذا لزم الأمر، استخدم ثوبا مبلا قليلا بواسطة ماء الأنثوب (المنزلي).
  2. لا تستخدم كحولا، بنزينا، مخففا أو أي منتج كيميائي آخر لتنظيف الجهاز أو السوار.
  3. احرص على غسل يديك قبل أي استخدام. لا تغسل أو تبلل السوار.
  4. تجنب أن تضع الوحدة على اتصال مباشر مع أشعة الشمس، الرطوبة المهمة أو الغبار.
  5. اطو سوار الضغط و خزن الجهاز في علبته.
- ملحوظة : إذا كانت الوحدة غير مستخدمة لمدة طويلة، الرجاء نزع البطاريات (قد تسبب في إلحاق الضرر بالجهاز).



## تجنب كل خلل وظيفي

- لا توقع الجهاز و تجنب الهزات و الصدمات.
- لا تدخل شيئا في الجهاز.
- لا تفكك الوحدة .
- لا تضع الجهاز في الماء.
- قد لا تستوفي الشاشة متطلبات التشغيل إذا تم تخزينها أو استخدامها في غير درجات الحرارة والرطوبة المحددة في المواصفات.
- يحتفظ الجهاز بخصائص الأمان والأداء لعدد 00001 قياس على الأقل أو الاستخدام لمدة ثلاث سنوات.

## مواصفات تقنية

اسم الجهاز	مراقب أوتوماتيكي ناطق لضغط الدم عبر المعصم
التصنيف	KD-795
نمط القياس	نظام قياس اهتزازات جدار الشرايين
التصنيف	الصف aII
الإرشاد	ظهور رقمي على الشاشة LCD
مساحة القياس	الضغط : 0~300 gHmm النضات القلبية : 30~180 نبضة / الدقيقة
تدقيق	الضغط +/- 3 mmHg النضات القلبية + / - 5 %

## دليل الإصلاح

إذا حدث أحد المشاكل الآتية أثناء استخدامك لتونسيفلاش® Tensioflash فلترجع إلى دليل الإصلاح هذا. إذا استمر المشكل فالرجاء الاتصال بمكتب مساعدة الزبائن على الرقم التالي 334 350 33892+3.

النفخ	نفخ بواسطة مضخة كهربائية
الإفراغ من الهواء	تلاشي الضغط بواسطة صمام
الذاكرة	تسجيل و الاحتفاظ بآخر ستين قياسا
التغذية	« 1,5V ةيولق تاي راطب 4 AAA »
مدة صلاحية البطاريات	< 50 عملية قياس (مرة واحدة في اليوم، في درجة حرارة : 22 C° )
درجة الحرارة والرطوبة أثناء الاستخدام	5~40C° (40~104F°). أقل من HR % 85
درجة الحرارة و الرطوبة عند عدم الاستعمال	20~55C° (4~131F°). أقل من HR %95
المقاييس الخارجية	340mm mc (عرض)/ 72mm (طول)/ 30mm (علو)
الوزن	حوالي 140 جراما (الجهاز و البطاريات)
الإكسسوارات (القطع الإضافية)	سوار (محيط المعصم 13.5~19.5 mc). دليل الاستخدام، غشاء، بطاريتان AAA V1.5
الفولطية	3 Volts DC

يحتفظ المصنع بحق تغيير الخصائص التقنية للمنتج دون أي إندازر سابق.

الحل	السبب المحتمل	المشكلة
ضع الشريط بشكل صحيح وحاول مرة أخرى	الشريط غير موضوع بشكل صحيح أو غير مشدود بشكل كاف	الشاشة تعرض نتائج غير طبيعية
اعد قراءة فقرة "وضع الجسم أثناء القياس" وحاول مرة أخرى	لم يكن الوضع جيدا أثناء القياس	
حاول مرة أخرى عندما تكون هادئا دون التحدث أو الحركة أثناء القياس	التحدث، حركة الجسم، الانفعال، الإثارة أو العصبية أثناء القياس	
الجهاز غير مناسب للأشخاص الذين يعانون من عدم انتظام ضربات القلب بشكل خطير	عدم انتظام ضربات القلب	
تغيير البطاريات	البطارية ضعيفة	تقوم الشاشة بعرض الرمز «البطارية ضعيفة»

تقوم الشاشة بعرض « Er 0 »	نظام الضغط غير ثابت قبل القياس	حاول مرة أخرى دون التحرك
تقوم الشاشة بعرض « Er 1 »	لا يكتشف الضغط الانقباضي	
تقوم الشاشة بعرض « Er 2 »	لا يكتشف الضغط الانبساطي	
تقوم الشاشة بعرض « Er 3 »	جزء المطاط محشور أو أن الشريط مشدود أكثر من اللازم أثناء التضخم	ضع الشريط جيداً وحاول من جديد
تقوم الشاشة بعرض « Er 4 »	خاصية عزل الماء في الجزء المطاطي أو الشريط ضعيفة جداً أثناء النفخ	

تقوم الشاشة بعرض « Er 5 »	ضغط الشريط أعلى من 300 ممر زئبق	أعد القياس بعد 5 دقائق. إذا استمر وجود الخطأ اتصل بخدمة العملاء
تقوم الشاشة بعرض « Er 6 »	أكثر من 3 دقائق مع ضغط الشريط أعلى من 15 ممر زئبق	
تقوم الشاشة بعرض « Er 7 »	EEPROM خطأ في الوصول إلى	
تقوم الشاشة بعرض « Er 8 »	معيار جهاز التحقق من الخطأ	
تقوم الشاشة بعرض « Er A »	خطأ في معيار مستشعر الضغط	
لا توجد أية استجابة عندما تضغط على الزر START أو تشحن البطارية	عملية غير صحيحة أو تداخل كهرومغناطيسي قوي	انزع البطارية لمدة 5 دقائق ثم أعد تركيبها

ملحوظة: استرخ لمدة 10 دقائق على الأقل ثم أعد قياس ضغطك.

# EMC DATA

## ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

**Table 1**  
**For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS**


Guidance and manufacture's declaration - electromagnetic emissions		
The KD-795 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the KD-795 should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The KD-795 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The KD-795 is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

**Table 2**  
**For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS**

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity			
The KD-795 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the KD-795 should assure that it is used in such an environment.			
IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 6$ kV contact $\pm 8$ kV air	$\pm 6$ kV contact $\pm 8$ kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

**Table 3**  
**For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING**

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity			
The KD-795 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the KD-795 should assure that it is used in such an environment.			
IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
RADIATED RF IEC 61000-4-3	3V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the KD-795, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.

			<p>Recommended separation distance:</p> $d = 1.2 \sqrt{P}$ <p>80 MHz to 800 MHz</p> $d = 2.3 \sqrt{P}$ <p>800 MHz to 2,5 GHz</p> <p>Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).            Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,<sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range.<sup>b</sup>            Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 
<p>NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.</p> <p>NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.</p> <p><sup>a</sup> Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the KD-795 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the KD-795 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the KD-795.</p> <p><sup>b</sup> Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3V/m.</p>			



**Table 4**  
**For ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING**

<b>Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the KD-795</b>			
The KD-795 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the KD-795 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the KD-795 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
<b>Rated maximum output of transmitter W</b>	<b>Separation distance according to frequency of transmitter m</b>		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in meters (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

WARRANTY

## CARTE DE GARANTIE - GUARANTEE CARD

Date d'achat / Purchase date

Date : ..... / ..... / .....

N° de série / Serial number

SN: .....

Cachet de revendeur / Retailer's seal  
Cachet / Stamp:

**FR:** Visiomed\* réparera ou remplacera selon les conditions mentionnées ci-dessous ce produit gratuitement dans le cas d'un défaut de pièces ou défaut de fabrication, comme suit:

**DURÉE :** 24 MOIS EN RETOUR ATELIER

**LIMITES ET EXCLUSIONS:** Cette garantie ne concerne que l'acheteur final original. Une facture d'achat, ou autre preuve d'achat, ainsi que cette carte de garantie seront demandées pour obtenir un service

après-vente, conformément à cette garantie. Cette carte de garantie ne sera pas étendue à une autre personne que l'acheteur final original. Cette garantie devient inefficace dès lors que les numéros de série sur le produit sont modifiés, remplacés, illisibles, absents, ou si une réparation a été effectuée sans résultat par tout service non agréé, incluant l'utilisateur. Cette garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de pièces, survenant lors d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre pas les dommages causés lors de l'expédition ou du transport de l'appareil, causés par des réparations effectuées par un distributeur, par des modifications apportées, par la connexion d'équipements non agréés par Visiomed\*, ou causés par l'usage contraire aux instructions du mode d'emploi. En outre, la présente garantie ne couvre pas les dommages liés à des chutes, des mauvaises manipulations, une mauvaise installation, les dommages liés au feu, à une inondation, à la foudre, ou tout autre désastre naturel. Cette garantie ne couvre pas l'emballage du matériel, les accessoires, les défauts d'aspect dus à l'exposition commerciale du produit, show room, espace de vente, démonstration etc... L'entretien normal, le nettoyage et le remplacement de pièces dont l'usure est normale, ne sont pas couverts par les termes de cette garantie.

Visiomed\* et ses représentants et agents ne seront en aucun cas tenus pour responsables des dommages divers et des préjudices consécutifs à l'utilisation du produit ou à l'incapacité d'utilisation de ce produit. Cette garantie est la seule valable auprès de Visiomed\*, toute autre garantie incluant celle-ci (garantie commerciale) ne sera prise en compte. **IMPORTANT:** Si lors de la période de garantie, vous n'obtenez pas sa-

tisfaction des réparations de ce produit, veuillez contacter le service clients Visiomed\*.

**EN:** Visiomed\* will repair or replace this product free of charge in the case of defective parts or manufacturing defects, in accordance with the conditions mentioned below as follows:

**DURATION:** 24 MONTHS RETURN TO WORKSHOP

**LIMITS AND EXCLUSIONS:** This guarantee concerns only the original final purchaser. A purchase invoice, or another proof of purchase, with this guarantee card will be required to obtain an after-sales service, in accordance with this guarantee. This guarantee card will not be extended to another person only the original final purchaser. This guarantee becomes void if the serial numbers on the product are modified, replaced, illegible, absent, or if repair has been carried out by a service not approved, including the user.

This guarantee covers only the defects of the material or parts, occurring during normal use of the pro-duct. It does not cover the damage caused during the transport of the apparatus, causes due to repairs being carried out by the distributor, by any modifications undertaken, any connection of equipment not approved by Visiomed\*, or causes contrary to those written in the user manual or notice. Moreover, the present guarantee does not cover damage due to falls, bad handling, bad installations, damage by fire, floods, lightning, or any other natural disaster. This guarantee does not cover the packing of the material, the accessories, the defects caused by commercial exposure of the product, show room, sale space, demonstration etc... Normal mainte-

nance, cleaning and the replacement of parts where wear is normal, are not covered by the terms of this guarantee. Visiomed\* and its representatives and agents will not in any case be held responsible for any damage and consecutive damages due to the mishandling of this product. This guarantee is the only valid one at Visiomed\*, any other guarantee (commercial guarantee) except this one will not be taken into account.

**IMPORTANT:** During the guarantee period if you are dissatisfied with the repairs of this product, please contact the Visiomed\* customer service.



**FR:** *Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne.*

*La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et, à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie ou votre service de traitement des déchets ménagers.*

**EN:** *Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. The symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in*

*a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office or your household waste disposal service.*

---

© 03/2016 KD-795

**FR:** *TensioFlash est une marque déposée par Visiomed Group SA. Le constructeur se réserve le droit de modifier les photos et caractéristiques sans avis préalable. Modèle déposé. Les logos et marques sont la propriété respective de leurs auteurs.*

**EN:** *TensioFlash is a brand registered by Visiomed Group SA. The constructor keeps the right to modify the photographs and characteristics without previous notice. Registered design. The logos and trademarks are the property of their respective owners.*